



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

11-е пленарное заседание

Четверг, 25 сентября 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хант (Сент-Люсия)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Выступление президента Республики Кипр г-на Тасоса Пападопулоса

Председатель (*говори*

т по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Кипр.

Президента Республики Кипр г-на Тасоса Пападопулоса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Кипр Его Превосходительство г-на Тасоса Пападопулоса и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Пападопулос (*говорит по-английски*): Я хотел бы тепло поздравить Вас с избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Мы очень рады тому, что работой этой сессии руководит министр страны Содружества и к тому же островного государства. Я убежден в том, что Ваши дипломатическое искусство, опыт и знание проблем позволят Вам гармонично руководить нашей работой. Хотел бы также выразить признательность Вашему предшественни-

ку — г-ну Яну Кавану за его прекрасную работу в качестве Председателя.

В этом году моя страна собирается осуществить свою честолюбивую мечту и вступить в Европейский союз. После подписания в апреле договора о присоединении мы вместе с девятью другими присоединяющимися странами надеемся стать полноправными членами Союза 1 мая 2004 года. Но мы уже ассоциированы с работой Союза и принимаем участие во всех заседаниях и в жизни европейской семьи из 25 государств. Таким образом, мнение Кипра представлено в заявлении Италии как председательствующей в Европейском союзе страны, и Кипр полностью присоединяется к этому заявлению.

К сожалению, нынешняя сессия проходит в сложной и тяжелой атмосфере. Повлекшее за собой человеческие жертвы нападение на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде в прошлом месяце, а также недавнее нападение, произошедшее два дня назад, продолжают вызывать у нас горечь и возмущение. Все мы разделяем чувство острой несправедливости и негодования в связи с оскорблением, нанесенным международному сообществу. Я хочу вновь выразить глубокие соболезнования семьям погибших и сочувствие раненым. Вместе с тем мы должны также донести до всех, что подобные действия нас не остановят и что мы

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



будем продолжать добиваться реализации высоких идеалов Организации Объединенных Наций и ее участия в том, что происходит в Ираке.

Террористические действия по всему миру: от Багдада до Джакарты, от России и Индии до ужасных нападений, устроенных 11 сентября, два года тому назад, — служат болезненным напоминанием о том, что терроризм переливается через границы и атакует универсальные ценности. Международное сообщество должно настойчиво и решительно защищать свободу, демократию, права человека и саму идею гуманизма. В то же время мы должны быть осторожны, должны быть уверены в том, что наши действия полностью соответствуют дорогим нашему сердцу ценностям, которые мы хотим защитить. Поскольку угроза, к сожалению, еще далеко не ликвидирована, для успеха наших действий необходима подлинно глобальная мобилизация под эгидой Организации Объединенных Наций. Кипр в полной мере играет свою роль в этих совместных усилиях и входит в число стран, ратифицировавших все 12 международных конвенций, касающихся терроризма. Кроме того, он недавно ратифицировал Конвенцию Организации Объединенных Наций о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала от 1994 года.

Нераспространение оружия массового уничтожения вполне справедливо превратилось в один из высших приоритетов мировой повестки дня. Опасность приобретения такого оружия террористическими группами еще больше подчеркивает всю серьезность и актуальность этих проблем, которые необходимо решать. В этой связи Организация Объединенных Наций призвана сыграть действительно ключевую роль. Универсализация и соблюдение многосторонних договоров, связанных с разоружением и нераспространением, а также механизмы проверки и основанный на международной координации контроль за экспортом — это важнейшие инструменты в наших усилиях. Мы неоднократно заявляли о нашей подлинной приверженности международным нормам в области разоружения. Я рад сообщить о том, что ранее в этом году Кипр ратифицировал Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Оттавскую конвенцию. Правительство Кипра придает большое значение международным усилиям по прекращению распространения мин и разминированию минных полей. С этой целью оно выступило с инициативой

о разминировании силами национальной гвардии Кипра всех минных полей в буферной зоне сразу после турецкого вторжения в Кипр. Сегодня я хочу объявить о решении и обязательстве, которое было принято моим правительством в этой связи: во-первых, в течение двух последующих месяцев начать в одностороннем порядке в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и при финансовой поддержке Европейского союза разминирование в буферной зоне и, во-вторых, в ноябре этого года приступить в одностороннем порядке к ликвидации значительных накопленных запасов противопехотных мин. Это лишь первый, однако, важный шаг в деле выполнения наших обязательств по Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении (Оттавская конвенция).

В этом году ситуация на Ближнем Востоке по-прежнему вызывает глубокую озабоченность как в регионе, так и за его пределами. «Дорожная карта» «четверки», пользующаяся широкой поддержкой большинства членов международного сообщества, открывает перед нами историческую возможность, и мы не должны ее упустить. К сожалению, в последние дни международное сообщество вынуждено было, затаив дыхание, наблюдать за тем, как акты слепого и возрастающего по спирали насилия продолжают подрывать усилия, направленные на то, чтобы поставить этот процесс на прочную основу в интересах окончательного урегулирования этой ситуации. Обе стороны должны продемонстрировать политическую волю на всех уровнях, сопровождая ее принятием на месте настойчивых усилий в правильном направлении.

Я хочу воспользоваться данной возможностью для того, чтобы вновь подтвердить нашу давнюю приверженность обеспечению справедливого урегулирования в соответствии с нормами международного права, резолюциями Организации Объединенных Наций и достигнутыми между сторонами соглашениями, что позволит положить конец оккупации и реализовать чаяния палестинского народа в отношении создания независимого государства, которое будет жить по соседству с Израилем в условиях мира и безопасности. Кипр — страна, традиционно поддерживающая тесные отношения с обеими сторонами, готова оказать любую возможную помощь.

Реализация воплощенной в Уставе цели построения справедливого, мирного и процветающего общества неразрывно связана с приверженностью поощрению и защите прав человека и основных свобод в полном соответствии с их универсальным, неделимым и взаимозависимым характером.

Республика Кипр, на территории которой по-прежнему продолжают серьезные нарушения прав человека со стороны иностранных вооруженных сил, рассматривает вопрос защиты прав человека в качестве одного из приоритетов своей повестки дня. Прилагая огромные усилия в целях поощрения и защиты прав человека всех своих граждан в сложной обстановке, обусловленной вторжением иностранных сил и оккупацией значительной части своей территории, Кипр всегда помнит об универсальном характере прав человека и продолжает предпринимать активные усилия и внимательно следить за обеспечением защиты прав человека во всем мире. Кипр вновь заявляет о своей полной поддержке усилий, предпринимаемых Генеральным секретарем в целях интегрирования вопроса прав человека во все виды деятельности Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждает свою приверженность тесному сотрудничеству с партнерами Организации Объединенных Наций в целях их всеобщего соблюдения.

Кипр по-прежнему пытается выяснить судьбу всех киприотов, как греков, так и турок-киприотов, пропавших без вести после вторжения Турции в 1974 году. Это серьезный вопрос, имеющий чисто гуманитарный характер, и мы обращаемся за помощью ко всему международному сообществу для того, чтобы положить конец продолжающейся агонии столь огромного числа семей. Для этого совершенно необходимо обеспечить сотрудничество и политическую волю со стороны Республики Турции.

Кроме того, по-прежнему продолжают нарушаться права тех немногих людей, которые остались в анклавах на оккупированной территории Кипра. Беженцам также по-прежнему отказано в правах человека, в то время как наш народ все продолжает сталкиваться с новыми результатами политики свершившихся фактов, проводимой оккупационной армией, как это было в случае наступления турецкой армии в районе Строфилии. Тем не менее, опираясь на поддержку международного сообщества, мы решили продолжить наши настойчивые уси-

лия в целях выполнения международных конвенций и восстановления прав человека всех киприотов.

В свете новых вызовов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, Кипр решительно поддерживает поставленные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций задачи в целях приведения внутренних структур и культуры деятельности Организации в соответствие с новыми требованиями. Поэтому Кипр приветствует деятельность, осуществляемую в целях укрепления руководства и администрации, а также упорядочения бюджета Организации Объединенных Наций.

Моя страна также придает большое значение совершенствованию межправительственной структуры и процессов Организации Объединенных Наций, а также активизации деятельности Генеральной Ассамблеи в качестве главных элементов процесса реформы, цель которой состоит в укреплении системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла эффективно решать приоритетные задачи, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

Безусловно, нам необходимо обеспечить эффективность, однако мы не можем рассматривать ее в отрыве от законности. Кипр на своем собственном опыте убедился как в важности обеспечения законности, так и в необходимости обеспечения эффективности. Мы продолжаем иметь дело с катастрофическими последствиями агрессии, вот уже в течение 29 лет мы пытаемся найти решение проблемы, которая была создана в результате вторжения и оккупации Турцией северной части нашей страны.

Несмотря на эти усилия, Турция продолжает занимать непримиримую позицию и безнаказанно нарушать многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Такого рода поведение является не только недопустимым в международных отношениях, но также анахроничным и непостижимым с точки зрения рационального мышления. Кроме того, оно противоречит воле и желанию подавляющего большинства населения самих турок-киприотов, которые настойчиво требуют нахождения решения и возможности участвовать в процессе присоединения Кипра к Европейскому союзу. С нашей стороны, мы продолжаем делать все возможное для того, чтобы включить их в этот процесс, и мы уже разработали стратегию в целях повысить их уровень жизни и дать им воз-

возможность в полной мере пользоваться правами и преимуществами, которыми пользуются остальные киприоты.

За эти годы Кипру пришлось пережить огромные трудности, однако мы выжили. Поэтому мы знаем, что мы должны проявлять настойчивость. Мы по-прежнему верим в Организацию Объединенных Наций и признательны ей за ее интерес и участие в нашей судьбе. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы выразить искреннюю благодарность Генеральному секретарю за его неустанные усилия в рамках его миссии добрых услуг на Кипре, порученной ему Советом Безопасности. Я также хотел бы отметить работу Специального советника Генерального секретаря г-на Альваро де Сото и всех членов его группы, его помощника в составе миссии Организации Объединенных Наций, а также вклад Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и стран, предоставляющих войска. Я счел необходимым отметить это сегодня, поскольку, как вы знаете, несколько месяцев тому назад продолжающееся многолетнее упорство Турции привело к срыву, возможно, самой важной инициативы, когда-либо принимавшейся Организацией Объединенных Наций в целях нахождения решения кипрской проблемы.

Мы понимаем и разделяем негодование и разочарование всех заинтересованных сторон в связи с этим провалом, однако, как я уже сказал, мы не должны сдаваться. Мы всегда рассчитываем и будем и впредь рассчитывать на поддержку и участие Организации Объединенных Наций. Мы готовы по первому сигналу Генерального секретаря принять участие в серьезных переговорах на основе предложенного им плана и согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций в целях скорейшего урегулирования этой проблемы. Мы надеемся, что в скором будущем противоположная сторона поймет, что она вынуждена будет снова сесть за стол переговоров, начать конструктивное сотрудничество с Генеральным секретарем и продемонстрировать необходимую политическую волю в целях достижения урегулирования.

Кипру необходимо решение, функциональное и жизнеспособное решение в интересах всех киприотов, которое позволит нашей стране проявить себя с лучшей стороны и занять полноправное место и сыграть свою роль в семье европейских стран.

Объединенный Кипр в рамках объединенной Европы будет процветать и двигаться вперед вместе со своими партнерами к безопасному и благополучному будущему, сотрудничая со всеми другими членами международного сообщества во имя утверждения универсальных ценностей и обеспечения мира.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи хочу поблагодарить президента Республики Кипр за заявление, с которым он только что выступил.

Г-на Тасоса Пападопулоса, президента Республики Кипр, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление Его Превосходительства г-на Владимира В. Путина, президента Российской Федерации

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Российской Федерации.

Г-на Владимира В. Путина, президента Российской Федерации, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Владимира В. Путина, президента Российской Федерации, и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Путин: Я рад возможности вновь выступить в этой представительной аудитории. Но прежде всего хотел бы пожелать пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций плодотворной работы. Работы по успешному согласованию действий народов и государств. Работы — на цели мира, безопасности и прогресса.

Эти ориентиры обозначили в Уставе ООН еще наши предшественники. Но, как мы видим, эти цели актуальны по сей день. Эти цели и сейчас служат для деятельности объединенных наций устойчивым, долгосрочным фундаментом. И хотя структура и функции ООН формировались в принципиально иной международной обстановке, время только подтвердило их всеобщую значимость. А инструменты ООН сегодня не только востребованы. Они,

как показывает сама жизнь, в ключевых случаях просто незаменимы.

На это прямо указывает и следующий важнейший факт. Несмотря на острые расхождения в путях решения иракского кризиса, ситуация, в конечном счете, возвращается в правовое поле Организации Объединенных Наций. Позиция России здесь последовательна и ясна: только непосредственное участие ООН в восстановлении Ирака даст его народу возможность самостоятельно распорядиться своим будущим. И лишь при активном, хочу подчеркнуть, практическом содействии ООН его экономическому и гражданскому переустройству Ирак займет действительно новое, достойное, место в международном сообществе.

Очевидно, что в последние годы ООН все больше приходится решать принципиально новые задачи. Борьба с иными, чем ранее, но не менее серьезными опасностями. Три года назад на Саммите тысячелетия я говорил, что общим врагом объединенных наций является терроризм. Был ли услышан тогда, в 2000 году, голос России? Все ли тогда понимали серьезность этой угрозы? И адекватны ли были ей наши совместные действия? События 11 сентября показали, что, к сожалению, нет.

Между тем, почерк убийц, совершивших теракты в Москве и Нью-Йорке, в Чечне и других регионах России, против сотрудников ООН в Багдаде, — этот почерк нам, в России, давно и до боли знаком. Он везде идентичен. И то, что вдохновители террора легко узнаваемы, как и в августовских событиях этого года, так и в терактах прошлых лет, лишь доказывает глобальный характер этой угрозы.

Да, сейчас мы уже слышим друг друга. И понимаем, что ООН обязана стать и она, в действительности, становится базой для глобальной анти-террористической коалиции. Особо отмечу роль Контртеррористического комитета Совета Безопасности ООН. Терроризм — это вызов безопасности и экономическому будущему планеты. И поэтому этот Комитет должен стать реальным, практическим инструментом эффективной борьбы с террористической угрозой.

Позвольте особо остановиться на гуманитарной деятельности ООН. Эта сфера занимает львиную долю сил, времени и средств Организации, но не так часто попадает в число «первополосных», самых горячих новостей. И о ней не всегда знают

граждане благополучных государств. Но именно эта функция ООН по сути остается базовой и незаменимой. ООН помогает выжить и сохранить надежду миллионам обездоленных на планете — жертвам голода, болезней и конфликтов. Такая работа исключительно важна. Она приносит всей Организации Объединенных Наций политический и моральный авторитет. И именно здесь наиболее очевидна взаимосвязь нравственного и политического содержания международной деятельности.

Пользуясь случаем, хотел бы сегодня поблагодарить всех сотрудников Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и, конечно, многочисленных добровольцев, участвующих в этой благородной работе. Понимая, насколько ценна гуманитарная миссия ООН, Россия рассматривает ее как важнейшую политическую задачу. Мы уже вносим и будем наращивать свой вклад в ее решение. Так, за три последних года Россия списала задолженность развивающихся стран на общую сумму 27,2 млрд. долл. США. И предоставляет им сейчас значительные тарифные преференции.

Впервые за многие годы по мере роста экономики самой России наша страна стала донором Всемирной продовольственной программы ООН. Что такое ужас голода, мы знаем по собственной истории. Мы знаем по ситуации, которая сложилась в нашей стране после гражданской войны и принудительной коллективизации в 20-е–30-е годы прошлого столетия, когда голодной смертью погибли миллионы людей — в Поволжье, на Северном Кавказе, других регионах страны. Голод стал национальной трагедией и для народов Украины. И мы считаем моральным и нравственным долгом развивать наше участие в программах продовольственной помощи.

Россия намерена активно работать и на решение острых экологических проблем. Важным этапом здесь станет Всемирная конференция по изменению климата, которая откроется уже на следующей неделе в столице России, Москве. Также полагаем необходимым создать глобальную систему мониторинга и нейтрализации опасных инфекционных заболеваний. И рассматриваем деятельность Глобального фонда здравоохранения как реальное проявление международной солидарности в борьбе с распространением СПИДа, туберкулеза, малярии.

Разумеется, ООН, как любая сложноорганизованная система, нуждается в совершенствовании. Но проблемы ООН и раньше, и сейчас не были только собственными проблемами этой Организации. Они всякий раз порождались и остаются отражением противоречий в самой системе международных отношений. И в первую очередь в системе международного права. Ведь далеко не всегда в распоряжении у политиков, в том числе и представленных в ООН и ее Совете Безопасности, есть достаточные и эффективно работающие правовые инструменты. Инструменты, позволяющие адекватно преодолевать возникающие международные и региональные кризисы. И в этом смысле — международное право, конечно, должно быть подвижной, «живой материей», отражающей реалии современного мира.

Считаю, что и многие процессы, идущие внутри ООН, — это тоже свидетельство происходящих в мире постоянных изменений. И такие изменения диктуют логику развития самой Организации.

Члены Организации хорошо знают: все достижения Организации Объединенных Наций — это, как правило, наши общие успехи, все неудачи — это совместный просчет. Но такое знание ко многому обязывает. И, прежде всего, — к крайне деликатному вмешательству в «ткань» и механизмы работы Организации Объединенных Наций.

Очевидно, что за каждым таким решением должна стоять не общеполитическая риторика, не просто слова о так называемой «справедливой» политике. Я убежден: каждой попытке модернизации инструментов Организации Объединенных Наций должен предшествовать самый серьезный анализ и самый точный расчет.

Это в первую очередь касается главных — международно-правовых инструментов ООН. Ведь соблюдение гарантий их действенности — есть единственная возможность избежать правового вакуума. И пока нормы права не изменены, пока они действуют — мы обязаны их соблюдать. Мы обязаны обеспечивать непрерывность гарантий безопасности для государств и планеты в целом.

И наконец, мы вместе должны разобраться и понять, какие из структур и механизмов Организации Объединенных Наций дают свой эффект и отдачу, а какие — уже выполнили свою миссию или оказались невостребованными. И помнить, что мно-

гие из давно имеющихся у Организации Объединенных Наций возможностей нам еще только предстоит осваивать. Многими ресурсами нужно еще только учиться пользоваться.

Особо остановлюсь на вопросе повышения эффективности Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Убежден: глубина имеющихся пока расхождений и интересы работоспособности этого органа диктуют нам необходимость поэтапной и весьма осмотрительной работы.

Мы считаем, что на сегодняшнем этапе принципиальным ориентиром остается самое широкое согласие по всем аспектам расширения этого органа. А также безусловное поддержание его нынешнего высокого статуса и легитимности согласованных действий.

Ведь Совет Безопасности, как сказано в Уставе Организации Объединенных Наций, «действует от имени Организации Объединенных Наций». И именно здесь, в Совете Безопасности, работает конкретный механизм согласования политической воли. Механизм защиты национальных интересов самых разных государств. А через это — защиты интересов всего мирового сообщества.

Да, мы часто слышим, что развитые страны несут особую ответственность за судьбу мира. Но такое лидерство очень ко многому обязывает. И прежде всего к тому, чтобы учитывать интересы мирового сообщества в целом.

Быть мировой державой — это значит быть вместе с мировым сообществом. Быть по-настоящему сильным, влиятельным государством — это видеть и решать проблемы и малых народов, и экономически слабых стран.

В этой связи считаю полезным активизацию работы в рамках Организации Объединенных Наций с региональными международными структурами. Это — прямой путь к росту экономического благополучия в разных частях мира. И соответственно — к сдерживанию потенциальных угроз, к поддержанию общего стратегического баланса в мире.

Мы приветствуем появление региональных центров координации и сотрудничества в объединенной Европе. Мы — за то, чтобы крепили интеграционные процессы в азиатско-тихоокеанском регионе. И, конечно, за то, чтобы росли авторитет и

эффективность работы Содружества Независимых Государств, Организации Договора Коллективной Безопасности и Шанхайской Организации Сотрудничества.

В новых формах региональной интеграции заинтересована не только Россия. Свое практическое стремление к этому демонстрируют и наши партнеры по СНГ. Что, кстати, подтвердил и только что прошедший саммит этой организации.

Безусловно, важным для себя мы считаем рост многоплановых процессов взаимодействия с Европейским союзом. А по вопросам безопасности — поиск новых форм сотрудничества с Организацией Североатлантического договора.

Современным угрозам цивилизации мы вправе противопоставить только те коллективные ответы, легитимность которых не вызывает сомнений. И здесь нужен системный взгляд, сочетающий политические, а когда надо — и военные меры. При этом меры согласованные, разумные, достаточные.

На повестке дня Организации Объединенных Наций остается совершенствование ее миротворческих механизмов. Организация Объединенных Наций должна быть способна к более оперативному и эффективному развертыванию операций по поддержанию мира, а где требуется — и по принуждению к миру — в строгом соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Должен отметить, что Россия, которая постоянно поддерживает миротворческую функцию Организации, готова активизировать свое участие как в операциях под эгидой Организации Объединенных Наций, так и в санкционированных Советом Безопасности коалиционных операциях.

Серьезным вызовом современности остается распространение оружия массового уничтожения и средств его доставки. А наиболее опасным — их попадание в руки террористов.

Пути к искоренению этих угроз известны. Это — дальнейшая универсализация действующих режимов нераспространения, укрепление международных инструментов проверки, внедрение безопасных технологий в ядерном производстве и энергетике. В целом — отказ государств от избыточных арсеналов и военных программ, способных подорвать военно-политический баланс и спровоцировать гонку вооружений.

Мы выступаем за подготовку всеобъемлющей договоренности по этой проблеме и приглашаем страны с космическим потенциалом присоединиться к нашей инициативе.

Инициатива России о построении под эгидой Организации Объединенных Наций глобальной системы противодействия новым угрозам поддержана Генеральной Ассамблеей. Предлагаем в ходе этой сессии принять новую резолюцию, конкретизирующую дальнейшие шаги в этом направлении.

В заключение хотел бы напомнить: прочная конструкция Организации Объединенных Наций выдержала все потрясения второй половины XX века, а их было немало. Помогла пройти через угрозы глобальной конфронтации. И, что крайне важно, способствовала распространению ценностей прав человека. Помогла утверждению принципов взаимного уважения, добрососедства между государствами.

Россия считает крайне важным избежать милитаризации космического пространства.

Главный урок «школы Организации Объединенных Наций» состоит в том, что другой альтернативы — как сообща строить более безопасный, справедливый и благополучный мир — у человечества сегодня нет.

Это — наш долг перед будущими поколениями. И в этом главном деле нам лучше всего помогут такие проверенные инструменты, как деятельность Организации Объединенных Наций — Организации, где уже столетия принимаются важнейшие для всего мира решения.

Еще раз повторю: Россия убеждена, что в мировых делах роль Организации Объединенных Наций должна оставаться центральной. И это особенно актуально и важно для разрешения конфликтных ситуаций. Это — наш выбор и это — наша принципиальная позиция.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Российской Федерации за сделанное заявление.

Президента Российской Федерации г-на Владимира Путина сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Аргентинской Республики г-на Нестора Карлоса Кишнера

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Аргентинской Республики.

Президента Аргентинской Республики г-на Нестора Карлоса Кишнера сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Аргентинской Республики Его Превосходительство г-на Нестора Карлоса Кишнера и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Кишнер (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы поздравить Вас с назначением на должность Председателя Генеральной Ассамблеи, и при этом я также хотел бы поблагодарить покидающего этот пост г-на Яна Кавана за его руководство работой Ассамблеи.

От имени нашего правительства я хотел бы также вновь подтвердить нашу высокую оценку деятельности, направленной на установление мира и утверждение принципа многосторонности, которую проводит Генеральный секретарь г-н Аннан, и заявить о нашей солидарности в связи с преступным нападением, унесшим жизни нескольких сотрудников Организации.

Мы прибыли с Юга с тем, чтобы принять участие в работе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, будучи твердо убежденными в том, что оживление деятельности этого глобального представительного форума существенно необходимо для обеспечения того, чтобы международное право вновь стало рациональным инструментом урегулирования конфликтов и устранения угроз. Восстановление той основополагающей политической роли, которую Ассамблея играла на ранних этапах деятельности Организации Объединенных Наций, имеет ключевое значение для укрепления безопасности всех граждан мира.

Всем известно о том, что многосторонность являлась тем фундаментом, на котором создавалась эта организация. Однако также бесспорно и то, что «холодная война» и двуполярность, которые являлись отличительными чертами развития мира в пе-

риод после Ялтинской конференции до падения Берлинской стены, несомненно оказали воздействие на документы и нормативные акты, которые были приняты в этих рамках.

Объективный анализ ситуации (помимо любых индивидуальных оценок, которые могут быть сделаны членами этой организации) дает основание говорить о технологическом, военном и экономическом превосходстве одной страны над другими странами мира, что является главной отличительной чертой современного положения в мире.

Поэтому мы считаем необходимым вновь заявить о нашей решительной поддержке целей и принципов, лежащих в основе функционирования Организации Объединенных Наций, для обеспечения того, чтобы она могла принимать активное участие в деятельности по укреплению мира и способствовать социально-экономическому развитию человечества.

Вместе с тем для подтверждения принципа многосторонности требуются не только слова, но и осуществление двуединой стратегии: во-первых, необходима духовная открытость для всестороннего понимания новых реальностей, что является целью номер один. С другой стороны, необходимо пересмотреть документы и правила с учетом этих новых реальностей на основе того же подхода, который применялся в эпоху двуполярности, для предотвращения возникновения мирового пожара.

Многосторонность и безопасность являются неотделимыми элементами, но они являются не единственными в рамках этих новых реальностей.

Мир переживает эпоху преобразований, происходящих на фоне процесса глобализации, которая создает беспрецедентные возможности и риски.

Наибольшую опасность представляет увеличение разрыва между богатыми и бедными. Разделение мира на центральные и периферийные страны — это не является предметом для теоретизирования или вопросом идеологии. Совсем наоборот, это отражает мрачную реальность беспрецедентной нищеты и социальной изоляции. Наша приоритетная задача — добиваться того, чтобы глобализация обеспечивала преимущества для всех, а не только для немногих.

Это обусловлено тем, что принятие мер по содействию развитию периферийных стран отныне

должно быть не только вопросом «социальной вести» центральных стран, но и тем, что от этого зависят их собственное положение и их собственная безопасность.

Голод, неграмотность, изоляция и неосведомленность относятся к числу основных факторов, способствующих созданию благоприятных условий для распространения международного терроризма или для возникновения широкомасштабных миграционных потоков на национальном уровне, которые имеют культурные, социальные и экономические последствия и неизбежно создают угрозу для безопасности центральных стран.

Экономическая интеграция и политическая многосторонность являются залогом построения более безопасного мира. Нам необходимо создать глобальные институты и наладить эффективные партнерские отношения в рамках справедливой и открытой торговли и более активно содействовать развитию тех, кто в этом нуждается больше всего.

Если мы хотим разумно содействовать обеспечению коллективного прогресса и безопасности, то для этого необходимо осознать, что безопасность является не только военной концепцией, но и также концепцией, которая формируется с учетом уже сложившихся политических, экономических, социальных и культурных условий. Таковы сегодня ключевые задачи основных субъектов, действующих на международной арене. В этом контексте определяющим фактором в отношениях стран, таких, как наша страна и другие страны, с остальной частью мира является колоссальное бремя гигантской задолженности как многосторонним финансовым учреждениям, так и частным кредиторам.

Как страна, мы признаем нашу ответственность за то, что мы согласились проводить политику, которая привела к возникновению такой большой задолженности. Вместе с тем мы также настоятельно призываем международные финансовые учреждения, которые, навязывая такую политику, поощряли рост задолженности и способствовали этому, признать свою долю ответственности. Практически азбучной истиной является то, что когда объем задолженности увеличивается до столь огромных масштабов, ответственность несет не только должник, но и кредитор.

Поэтому необходимо признать реальный, поддающийся проверке и в определенной степени оче-

видный факт того, что выплата такой задолженности сопряжена с огромными трудностями. Без конкретной международной помощи, которая позволила бы странам-должникам восстановить свою кредитоспособность и, соответственно, платежеспособность и без принятия мер по содействию их росту и устойчивому развитию на основе конкретных шагов по обеспечению их доступа к рынкам и увеличению объема их экспорта, выплата задолженности останется несбыточной мечтой.

Развитие экспорта, повышающего стоимость природных ресурсов, которыми располагают большинство стран-должников, может позволить начать процесс устойчивого развития, без которого кредиторам придется нести потери, не имея при этом никаких других реалистичных альтернатив. Известно, что еще никому не удавалось получить свои деньги от покойников.

Для достижения этой цели превращения страны в жизнеспособное образование, которая могла бы погасить свою задолженность, крайне необходимо активизировать процесс многосторонних переговоров для устранения тарифных и нетарифных барьеров, препятствующих доступу нашего экспорта на рынки развитых стран, имеющих большую покупательную способность.

Хорошо известным фактом является то, что, например, в международной торговле продовольственной продукцией, которая является основной статьей экспорта Аргентины, сохраняются экспортные и производственные субсидии, а также тарифные квоты, неоправданные фитосанитарные ограничения и дифференцированные пошлины, которые искажают условия торговли сырьевыми товарами и создают серьезные препятствия для доступа на рынки товаров с более высокой добавленной стоимостью.

Провал переговоров Всемирной торговой организации в Канкуне должен послужить для нас предупреждением в этой связи, и это следует компенсировать установлением желательной по нашему мнению связи между новыми деловыми возможностями в международной торговле, развитием экономики в странах-должниках и их возможностями по погашению задолженности. Парадоксально и практически нелепо ожидать, что мы сможем погасить нашу задолженность, когда нам чинят препят-

ствия в деле реализации нашей продукции и торговли ею.

Хотя, с другой стороны, и верно, что цели многосторонних учреждений, таких, как Международный валютный фонд, включают «сокращение продолжительности сохранения и снижение степени несбалансированности платежного баланса государств-членов», а также «вселение в них уверенности за счет предоставления ресурсов для обеспечения возможностей для внесения корректировок без необходимости принятия мер, имеющих пагубные последствия для национального или международного процветания», также необходимо реорганизовать деятельность таких учреждений, как Международный валютный фонд.

Реорганизация деятельности многосторонних кредитных учреждений должна включать изменение моделей их функционирования, с тем чтобы успех или неудача экономической политики определялись с точки зрения ее эффективности в борьбе за развитие, справедливое распределение, против нищеты и за обеспечения надлежащего уровня занятости.

В новом тысячелетии необходимо отказаться от использования моделей перестройки, в которых процветание одних строится на нищете других. Начало двадцать первого столетия должно ознаменовать собой конец предыдущей эры и начало новой эпохи сотрудничества между кредиторами и должниками.

В целом необходимо отметить существование тесной связи между безопасностью, многосторонностью и экономикой.

Защита прав человека является одним из основных элементов новой программы действий Аргентины, и поэтому мы отмечаем необходимость постоянного содействия укреплению международной системы защиты прав человека и привлечения к ответственности и наказания тех, кто их нарушает, причем в основе всего этого лежит точка зрения, согласно которой уважение личности и ее достоинства вытекает из принципов, предшествовавших развитию позитивного права, источники которых можно проследить еще в самом начале человеческой истории.

Уважение многообразия и плюрализма и неустанная борьба с безнаказанностью являются прин-

ципами, которых твердо придерживается наша страна со времени трагедии последних десятилетий.

Мы решительно выступаем за мирное урегулирование международных споров, особенно в таких важных для наших чувств и интересов вопросах, как наш спор в отношении суверенитета над Мальвинскими островами, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и прилегающими к ним морскими районами.

Г-н Алимов (Таджикистан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Организация Объединенных Наций признала, что речь идет о колониальном режиме, поддерживаемом Соединенным Королевством, и что этот вопрос должен решаться на основе двусторонних переговоров между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством.

Мы высоко ценим роль Специального комитета Организации Объединенных Наций по деколонизации и заявляем о нашей полной готовности вести переговоры в целях окончательного урегулирования этого давнего спора, что является неизменной целью Аргентины. Мы настоятельно призываем Соединенное Королевство дать согласие на возобновление двусторонних переговоров для решения этого важного вопроса.

Говоря о южных районах, то мы обязуемся защищать интересы международного сообщества в Антарктике, при обеспечении того, чтобы проводимая там деятельность соответствовала Договору об Антарктике и Мадридскому протоколу о защите окружающей среды.

Мы будем предпринимать шаги на соответствующих форумах для обеспечения создания структур и функционирования секретариата Договора об Антарктике в выбранном для его штаб-квартиры месте — Буэнос-Айресе.

Мы выступаем за установление стабильного и прочного мира на Ближнем Востоке и заявляем о нашем стремлении к осуществлению этого процесса с учетом неотъемлемого права палестинского народа на самоопределение и созданию независимого и жизнеспособного государства, признавая в то же время право Израиля на то, чтобы жить в мире со своими соседями в пределах безопасных и международно признанных границ.

Мы отмечаем, что прогресс и коллективная безопасность являются глобальными задачами современности. Мы обратили внимание на весьма тесную связь, существующую между экономическими проблемами и безопасностью. Мы решительно осуждаем все террористические акты.

Мы знаем, о чем мы говорим. В 1992 и 1994 годах мы пережили собственную трагедию «башень-близнецов». Нападения на посольство Израиля и еврейский общинный центр АМИА унесли жизни более чем 100 наших соотечественников. Мы особо отмечаем необходимость эффективной борьбы с новыми угрозами, создаваемыми международным терроризмом.

Уязвимость всех стран международного сообщества по отношению к этому бедствию может быть уменьшена только за счет предпринимаемых на постоянной основе разумных, координируемых и многосторонних действий. Борьба против терроризма требует применения нового подхода. Нам противостоит враг, логика которого заключается в том, чтобы вызывать импульсивную реакцию. Чем хуже, тем лучше — вот то, к чему он стремится, и такая логика частично объясняет растущую и практически кинематографическую масштабность его действий. Ответные меры, основанные на законности, и поддержка со стороны международного общественного мнения являются двумя основными предпосылками для борьбы с этими новыми формами насилия.

Это вынуждает нас рассматривать проблему терроризма в масштабах, выходящих за рамки односторонних или военных решений. Напротив, обычная реакция в виде применения силы, какой бы впечатляющей она ни была или ни казалась, зачастую приводит к тому, что виновники становятся жертвами. То есть, то, о чем мы говорили, напоминает нечто вроде порочного круга.

Очевидно, что с учетом сложности ситуации отныне целесообразно придерживаться устаревших или анахроничных концепций или отживших схем. Новые задачи требуют иных, более творческих решений, с тем чтобы не отстать от перемен, происходящих в мире в технологической, экономической, социальной и, безусловно, культурной областях.

Давайте достойно воспримем этот вызов, вооружившись «новым мышлением», соответствующим

новым реальностям в мире. Наш долг — объединить различные идеи и обеспечить для их осуществления практические средства, с тем чтобы поставить их на службу народам, которые мы представляем.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Аргентинской Республики за его выступление.

Президента Аргентинской Республики г-на Нестора Карлоса Киришера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Малайзии дато сери Махатхира Мохамата

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление премьер-министра Малайзии.

Премьер-министра Малайзии дато сери Махатхира Мохамата сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь приветствовать премьер-министра Малайзии Его Превосходительство дато сери Махатхира Мохамата и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Махатхир (Малайзия) (*говорит по-английски*): В качестве премьер-министра Малайзии и Председателя Движения неприсоединения я хотел бы передать Председателю искренние поздравления по случаю его избрания на пост руководителя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Выражаю уверенность в том, что благодаря его мудрости, опыту и дипломатическому таланту он сможет привести работу нынешней сессии к успешному завершению. Я хотел бы заверить его в полном сотрудничестве со стороны делегации Малайзии. Я твердо убежден в том, что все члены Движения неприсоединения также предложат ему свою поддержку и сотрудничество.

Позвольте мне также отдать должное его предшественнику на этом посту Его Превосходительству г-ну Яну Кавану за проявленную им преданность делу и эффективное руководство работой

пятьдесят седьмой сессии. Я также благодарю Генерального секретаря за его усилия и упорство и воздаю честь тем мужчинам и женщинам, которые посвятили свою жизнь службе Организации Объединенных Наций и которые пожертвовали своей жизнью за ее дело.

Генеральная Ассамблея была задумана как форум, где страны всего мира, большие и малые, могли бы свободно высказывать свои точки зрения и жалобы как стороны, участвующие в управлении международным сообществом. К сожалению, она находится в подчинении у Совета Безопасности, который, в свою очередь, подчинен любому из пяти победителей в войне, окончившейся вот уже более полувека назад.

Едва ли это демократический форум, но это все, чем располагает великая цивилизация конца XX — начала XXI века — цивилизация, которая призвана поддерживать свободу.

Председатель вновь занимает свое место.

И все же мы, малые государства, за многое должны быть благодарны. Будучи когда-то колониями европейских стран, теперь мы являемся независимыми государствами и нам предоставлено членство в Организации Объединенных Наций и право выступать в этой Ассамблее, хотя и с надлежащей сдержанностью и соблюдением внешних приличий. Будучи независимыми государствами, мы считаем, что имеем право сами решать свои внутренние дела без иностранного вмешательства.

Мы признаем, что в управлении нашими странами некоторыми из наших правительств допускаются злоупотребления, но наши критики должны помнить о том, что они также злоупотребляли властью своих правительств, когда захватывали землю, принадлежавшую коренным народам, и уничтожали их, утверждая, что такова их «провозглашенная воля», «тяжелая ноша белого человека» — нести цивилизацию, создавая свои собственные страны на этих землях и сгоняя коренное население в пустынные резервации, не предоставляя им никакой роли в управлении новыми государствами. То, как они поступали с коренным населением, не являлось исключением из правил, поскольку в своих собственных странах они устраивали погромы против евреев, суды инквизиции и фальшивые судебные процессы, пытки и убийства путем сжигания на костре.

Мы все несем груз истории, но мы охотно забыли бы о нем, если бы не тот факт, что история имеет отвратительное обыкновение повторяться. Сегодня мы наблюдаем возрождение европейского империализма. Сначала мы считали, что колонизация будет виртуальной. Просто путем экономической блокады и финансового обескровливания можно было бы поставить на колени новые независимые страны, заставив их просить о повторной колонизации в других формах. Однако сегодня мы фактически являемся свидетелями прежней физической оккупации иностранными войсками. Насаждаются марионеточные режимы, послушные, как и подобает марионеткам.

Этот институт, Организация Объединенных Наций, на которую мы возлагали так много надежд, несмотря на гарантии, которые должны были бы быть предоставлены пятью постоянными членами, сегодня рушится, как колосс на глиняных ногах, будучи не в состоянии защитить слабых и нищих. Эту Организацию Объединенных Наций можно просто игнорировать, отодвинуть в сторону, в то время как она будет предпринимать слабые попытки быть актуальной. Ее органы были выхолощены, расчленены и изменены, чтобы действовать так, как угодно кукловодам. Всемирный банк, Международный валютный фонд, Всемирная торговая организация теперь превращены в инструменты гегемонии для разорения бедных и обогащения богатых. Неудивительно, что сейчас разрыв между богатыми и бедными намного больше, чем когда-либо.

Поскольку Организация Объединенных Наций бессильна, а ее специализированные учреждения превратились в национальные органы могущественных держав, малые государства сейчас беззащитны и обездолены. Даже если мы совершенно ни в чем не виноваты, ничто не помешает выдвинуть против нас сфабрикованные обвинения.

Мы ощущаем огромную потребность в том, чтобы были восстановлены доверие к Организации Объединенных Наций и ее авторитет. К счастью, международные нормы были нарушены странами, которые известны своим терпимым отношением к свободе слова и правам других. Когда критика запрещена, злоупотребления будут расти, пока они не станут невыносимыми и приведут к мятежу, со всеми сопровождающими его разрушениями. Именно это произошло с Саддамом Хусейном на национальном уровне. Это также может произойти и на

международном уровне. Свобода слова является защитным клапаном, отсутствие которого может, в конечном счете, привести к взрыву.

После финансового кризиса в Азии в 1997 году, Малайзия не смогла полностью оправиться. За этим кризисом последовал крах Интернет-компаний и массовые махинации огромных многонациональных корпораций богатей. Потом последовало нападение террористов 11 сентября 2001 года, приведшее к беспрецедентному ужесточению мер безопасности в мировых масштабах и к вторжению в Афганистан и в Ирак. Сейчас мир живет в страхе — богатые страшатся нападений террористов, а все другие — того, что они станут объектом подозрений и угрожающей агрессии.

Потом появился синдром атипичной пневмонии (САРС), который чуть не привел к банкротству многие авиакомпании, а также индустрию туризма и путешествий. САРС исчез почти так же быстро, как и появился, но нет гарантии того, что он или похожие новые инфекционные заболевания не появятся вновь.

Мир потерял ориентиры. Надежды, связанные с периодом, наступившим после второй мировой войны, и с Организацией Объединенных Наций, были уничтожены периодом холодной войны. Сейчас холодная война закончилась, но возникший в результате нее однополярный мир и господство капитализма принесло с собой новые угрозы. Ни одна страна не избавлена от мародерствующих спекулянтов валютой, которые, всего за несколько дней, могут привести к краху созданные путем терпеливых усилий экономики развивающегося мира. На этих разбойников с большой дороги не только нельзя найти управу, они еще и похваляются своей благотворительностью. Робин Гуд по крайней мере воровал у богатых, чтобы отдать бедным. Эти разбойники с большой дороги крадут у бедных и жертвуют крохи, чтобы приглушить чувство своей вины. Они не являются филантропами.

Однополярный мир, в котором господствует демократическое государство, отвергает человечество в экономический хаос, политическую анархию, неуверенность и страх. Мы не встанем на ноги и не обретем мира, если для осуществления политических или экономических реформ, к которым большая часть мира не готова или которые она не хочет принимать, будут применяться угрозы.

Если мы хотим установления демократии, верховенства права и уважения прав человека, сильные мира сего должны продемонстрировать свою приверженность всем этим благородным идеалам. И они могут начать с преобразования Организации Объединенных Наций, в особенности путем устранения недемократичного права вето, используемого одной страной. Оно должно быть заменено смягченным правом вето, согласно которому для того, чтобы заблокировать любую резолюцию Организации Объединенных Наций, потребуется наложение вето двумя государствами при поддержке трех других членов Совета Безопасности. Однако даже это право следует постепенно отменить в пользу принятия решений в Совете Безопасности большинством голосов.

Другие важные специализированные учреждения Организации Объединенных Наций должны быть освобождены от господства какой-либо одной страны. Постепенно их следует сделать более демократичными.

Следует сделать свободный рынок тем, чем он в действительности является — рынком, в котором чрезвычайное значение имеет окончательный результат. Это не политическое средство для наказания правительств. За право вести свободную торговлю Организация Объединенных Наций должна ввести налог и использовать его для создания необходимой инфраструктуры для бедных стран мира. Курсы обмена валют должны устанавливаться международной комиссией на основе соответствующих положений. Помимо небольшого процента, нельзя будет получать доход путем спекуляции или манипуляций обменными курсами. Должны быть запрещены субсидии богатых стран на продовольствие или другую продукцию, а бедным странам в течение оговоренного времени следует разрешить защищать свою промышленность и производство продуктов питания.

Мир сбился с пути. Мир движется слишком быстро. Нам необходимо остановиться и подвести итоги. В Малайзии есть пословица, которая гласит, что когда теряешь дорогу, то необходимо вернуться назад, к началу пути. Мы должны вернуться назад и начать сначала. Если у нас есть мужество, то следует признать, что многие проблемы, с которыми мы сталкиваемся сегодня, порождены произвольной конфискацией земель у палестинцев в целях созда-

ния Государства Израиль для решения проблемы евреев из Европы.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Малайзии за выступление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Малайзии г-на дато сери Махатхира Мохамеда сопровождают с трибуны.

Выступление государственного секретаря, главы правительства и директора по внешним связям Княжества Монако г-на Патрика Леклерка

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление государственного секретаря, главы правительства и директора по внешним связям Княжества Монако.

Государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако г-на Патрика Леклерка сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако Его Превосходительство г-на Патрика Леклерка и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Леклерк (Монако) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Ваше избрание наглядно свидетельствует о суверенном равенстве государств, принципе, которому делегация Княжества Монако придает особенно большое значение. Я хочу заверить Вас и членов Президиума в нашей поддержке при выполнении Вами благородной миссии на службе международного сообщества.

Я также хочу поблагодарить Генерального секретаря, который, как всем известно, прилагает неустанные, мужественные и целенаправленные усилия, направленные на воплощение провозглашаемых нашей Организацией идеалов сейчас, когда ей приходится решать сложные проблемы современности. Трагические события, связанные с ужас-

ным нападением, совершенным в прошлом месяце в Багдаде, обязывают нас воздать особую дань уважения всему персоналу Организации Объединенных Наций и почтить память тех, кто, как г-н Сержиу Виейру ди Меллу и его коллеги, пожертвовав своей жизнью, продемонстрировали силу и величие приверженности ценностям, которые может законно воплощать лишь наша Организация.

Десять лет назад, когда Княжество Монако вступило в члены Организации Объединенных Наций, наша страна обязалась полностью выполнять возложенные на все государства-члены обязанности и принимать участие, в соответствии с нашими возможностями, в усилиях по содействию укреплению общих ценностей, которые объединяют нас. Наша приверженность этой цели растет, поскольку для таких малых государств, как Монако, особенно важно, чтобы в международных отношениях все страны придерживались одинаковых правил и пользовались одинаковым уважением и имели равное право на достоинство.

Разумеется, существует значительная, а порой слишком явная разница между идеалами, которые мы коллективно отстаиваем, и реальными условиями вокруг нас, которые, к сожалению, оказывают воздействие на столь многих из нас. Разумеется, было бы неразумно игнорировать глубокие различия, которые могут существовать между государствами, как с точки зрения их особенностей, так и оказываемого влияния на международные отношения. Но очень важно, что у нас есть место, форум, в котором мы все призваны давать оценку нашей деятельности и поведению на основе принципов, которыми мы, как предполагается, должны руководствоваться в своих действиях и на основе которых мы обязаны анализировать свое самосознание, — одним словом, место, в котором мы как члены международного сообщества должны отчитываться перед ним за удовлетворение коллективных потребностей.

Именно поэтому крайне важно добиваться повышения эффективности работы Организации, с тем чтобы уважение наших принципов и целей преобладало над кажущейся простотой самооправдания и чтобы коллективный подход, основанный на диалоге, одержал победу над односторонними действиями. Поэтому по принципиальным соображениям и в результате серьезных размышлений Княжество Монако поддерживает все инициативы, направлен-

ные на укрепление наших коллективных механизмов, особенно те из них, которые были предложены нашим Генеральным секретарем во исполнение Декларации тысячелетия и о которых говорилось во время открытия нынешней сессии.

Соответственно, Княжество Монако придает особую важность эффективному осуществлению резолюции Генеральной Ассамблеи об осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними. Действительно, какой цели будут служить эти важные конференции с участием большого числа делегаций, на которых все участники стремятся продемонстрировать свое великодушие и щедрость, если принятые обязательства не будут подкрепляться последующими делами или будут отсутствовать средства наблюдения за их осуществлением? В этом случае будет нанесен ущерб авторитету Организации Объединенных Наций и снизится доверие к ней, даже, несмотря на то, что Организация последовательно расширяет масштабы своей деятельности в целях эффективного решения проблем современности, действуя в интересах всего международного сообщества и исходя из своей нынешней ответственности за обеспечение мира, безопасности и развития. Не возникнет ли у гражданского общества, которое сегодня принимает участие во всех касающихся его дискуссиях, чувство разочарования и не постарается ли оно занять ведущие позиции, исходя из собственных соображений, создавая при этом ситуацию конфронтации?

Принимая участие во многих областях деятельности, проводимой нашей Организацией, такая малая страна, как Княжество Монако, должна разумно подходить к оценке объема вклада, который она в состоянии вносить в деятельность международного сообщества. Поэтому мы сосредоточили свои усилия на достижении целей устойчивого развития и гуманитарной деятельности, ибо считаем, что приобретенный нами опыт позволяет нам, несмотря на дефицит людских и материальных ресурсов, вносить полезный вклад, поскольку мы можем рассчитывать на весьма динамично действующие неправительственные организации Монако, пользующиеся очень щедрой поддержкой на местном уровне. Мне приятно выразить нашу признательность этим организациям.

Приоритетными направлениями деятельности Монако являются образование, здравоохранение, защита детей, помощь в целях развития и защита окружающей среды. В результате проводимой нами работы достигнут значительный прогресс на местах, особенно в Африке, где мы вдвое увеличили объем своей помощи после принятия Нового партнерства в интересах развития Африки. Монако также добилось значительных результатов в районе Средиземноморья. Все инициативы Монако дополняются нашим активным участием в работе форумов, в которых рассматриваются эти различные ситуации.

Княжество Монако уделяет серьезное внимание осуществлению таких конкретных проектов, как строительство школ, центров профессиональной подготовки и оздоровительных центров, направление инвестиций на цели деятельности местных общин для содействия экономическому развитию в сельской местности посредством осуществления программ микрокредитов. Все эти проекты направлены на непосредственное улучшение условий жизни тех, на кого они были рассчитаны.

В области окружающей среды Княжество пользуется заслуженным авторитетом, особенно в области защиты морской среды, поскольку один из правителей Монако, князь Альберт I, был одним из основателей науки океанографии в конце XIX века. Благодаря нашему опыту мы стали кандидатами на участие в работе следующего Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Княжество Монако уже выдвинуло немало инициатив в целях защиты окружающей среды, Средиземного моря и осуществления контроля за загрязнением и в целях сохранения биологического разнообразия во всем мире в контексте долгосрочной политики содействия устойчивому развитию.

Монако, твердо приверженное участию в усилиях международного сообщества по противостоянию самым последним вызовам, с которыми ему приходится сталкиваться, ратифицировало двенадцать главных международных документов, касающихся борьбы с терроризмом, создало надлежащие административные структуры. Кроме того, оно является первым государством, ратифицировавшим Конвенцию против транснациональной организованной преступности, которая вступит в силу через несколько дней, 29 сентября. Оно также готовится

сейчас принять у себя пятый международный саммит по транснациональной организованной преступности, организованный Организацией Объединенных Наций и Советом Европы, в котором примут участие представители правительств и частного сектора. Княжество Монако сотрудничает также со всеми соответствующими учреждениями в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и незаконной торговлей людьми, а также незаконными финансовыми потоками, которые они порождают или поддерживают.

Должен ли я также подтверждать неизменную приверженность Монако миру и безопасности — страны, которая уделяет особое внимание своей окрестной среде, — даже если она, не имея вооруженных сил, не может участвовать в коллективной деятельности под флагом Организации Объединенных Наций? Именно в гуманитарной области Монако постоянно вносит свой вклад, оказывая помощь гражданскому населению, ставшему жертвой боевых действий, бедствий и актов жестокости, которыми так часто характеризуются современные вооруженные конфликты, и это можно видеть прежде всего на примере конфликтов в Африке. В знак символической солидарности Княжество празднует День мира 21 сентября и присоединяется к Олимпийскому перемирию ввиду участия Монако в Олимпийском движении, символом которого является многолетняя работа наследного принца Альберта в качестве члена в Международном Олимпийском комитете. В этой связи мы приветствуем включение нового пункта в повестку дня нынешней сессии, озаглавленного «Международный год спорта и физического воспитания», с целью осветить наши устремления, выдающуюся роль спорта в развитии отношений между народами на основе содействия взаимопониманию и диалогу между культурами, то есть факторы, содействующие как достижению мира, так и развитию.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что мне удалось донести до вашего сознания глубокую приверженность Княжества Монако деятельности международной Организации, к которой оно присоединилось 10 лет назад по инициативе Его Светлости князя Ренье III. Он был убежден в том, что его страна обретет более значимый международный имидж, защиту в мире, полном неопределенностей, и возможность с пользой демонстрировать свою солидарность. Поскольку Монако, есте-

ственно, открыто всему внешнему миру, оно легко нашло среди вас свое место.

Наше Княжество признательно за то, что Организация Объединенных Наций дала ему, и стремится в ответ быть благодарным и по мере своих возможностей помогать Организации в достижении ее целей, сохраняя уверенность в том, что международное сообщество нуждается прежде всего в надежных государствах-членах. И надежность — это вопрос не размера территории, а вопрос готовности к действиям. Именно это вдохновляет нас, и именно этим мы руководствуемся в наших усилиях.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако за его выступление.

Г-на Патрика Леклерка, государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако, сопровождают с трибуны.

Выступление Атала Бихари Ваджпай, премьер-министра Республики Индии

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает сейчас заявление премьер-министра Республики Индии.

Г-на Атала Бихари Ваджпай, премьер-министра Республики Индии, сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать Его Превосходительство г-на Атала Бихари Ваджпай, премьер-министра Республики Индии, и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Ваджпай (Индия) (*говорит на хинди; текст на английском языке представлен делегацией*): Г-н Председатель, мы поздравляем Вас с Вашим избранием на пост Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы желаем Вам всяческих успехов в нашей общей деятельности. Вы будете пользоваться нашей самой широкой поддержкой в Ваших усилиях.

Собравшись здесь после многих крупных событий, произошедших в прошедшем году, мы непременно должны остановиться на ряде основополагающих вопросов, касающихся роли и значения Организации Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций была уполномочена — на основании своего Устава — «избавить грядущие поколения от бедствий войны». Устав также говорит о нашей коллективной решимости «объединить наши силы для поддержания международного мира и безопасности». Так была выражена недвусмысленная убежденность ее основателей в том, что Организация Объединенных Наций будет сильнее, если будет больше государств-членов. Ее уникальная легитимность проистекает от универсальной концепции, согласно которой она преследует более высокую цель, чем интересы одной страны или небольшой группы стран.

Эта концепция просвещенного многостороннего подхода еще не претворена в жизнь. Возникли трудности и сложности в обеспечении мира, свободного от борьбы, мира, свободного от войны. Организация Объединенных Наций не всегда добивалась успехов в предотвращении конфликтов или их урегулировании.

За прошедший год Организация Объединенных Наций столкнулась с новыми вызовами. Мы были свидетелями крайней неспособности пяти постоянных членов Совета Безопасности договориться о действиях в отношении Ирака, несмотря на полное согласие в том, что касается основных целей. Совсем недавно жестокое террористическое нападение на Отделение Организации Объединенных Наций в Багдаде стало кровавым ударом по гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в этой стране.

Оглядываясь назад, на события последних лет, мы можем проанализировать успехи и неудачи Организации Объединенных Наций в той или иной кризисной ситуации. Однако принесло бы больше пользы, если бы мы задумались о нашей собственной приверженности многостороннему подходу, масштабах его применения в реальном современном мире и о том, как его можно осуществлять по линии Организации Объединенных Наций. Реальность заключается в том, что международный институт, подобный Организации Объединенных Наций, мо-

жет быть эффективным только тогда, когда его члены обеспечат ему возможности для этого.

В своих размышлениях о деятельности Организации Объединенных Наций мы должны сосредоточиться на трех ключевых аспектах.

Во-первых, нам необходимо интроспективно задуматься над некоторыми послылками, которые были сделаны много лет назад в отношении воли Организации Объединенных Наций и ее масштабов. В состоянии эйфории, наступившем после окончания холодной войны, появилось неверное представление о том, что Организация Объединенных Наций может решить все проблемы во всем мире. Ее энтузиазм и проактивная позиция по многим вопросам отражали похвальные намерения. Однако вскоре мы осознали, что Организация Объединенных Наций не обладает магической силой в плане урегулирования всех кризисов во всех районах мира или магической способностью в одночасье изменить мотивацию руководителей и общин во всем мире. Нам нужно четко и с чувством реализма осознать пределы возможностей Организации Объединенных Наций и те изменения, которые необходимо внести в ее структуру и функции, с тем чтобы она играла в сегодняшнем мире оптимальную роль.

Во-вторых, иракский вопрос неизбежно породил прения по вопросу о деятельности и эффективности Совета Безопасности и самой Организации Объединенных Наций. За истекшие десятилетия членский состав Организации Объединенных Наций вырос неимоверно. С возникновением новых специализированных учреждений и новых программ значительно расширились масштабы ее деятельности. Однако в политических аспектах этой деятельности и в деле обеспечения безопасности Организация Объединенных Наций не поспевает за происходящими в мире переменами. Для того чтобы Совет Безопасности в своих решениях и действиях действительно представлял поистине многостороннюю систему, в его членском составе должны быть отображены нынешние мировые реалии. Большинство членов Организации Объединенных Наций сегодня признают необходимость расширения и перегруппировки членского состава Совета Безопасности, в который будет включено в качестве его постоянных и непостоянных членов большее число развивающихся стран. Однако постоянные члены оберегают свою исключительность. Некоторые не обладающие большими шансами государства ста-

раются не допустить включения в Совет в качестве его постоянных членов других государств. Такому сочетанию самодовольства с негативизмом следует противопоставить твердую политическую волю. Недавние кризисы должны послужить для нас предостережением о том, что до тех пор, пока Совет Безопасности не будет реформирован и перестроен, коллективная воля сообщества наций истинного отображения в его решениях находить не сможет.

В-третьих, даже после подобной реформы Совету Безопасности придется разработать соответствующие механизмы принятия решений, которые будут обеспечивать более объективную представленность коллективной воли международного сообщества. Как можно на деле осуществлять многосторонность? Использование права вето каким бы то ни было одним государством в сегодняшнем мире является анахронизмом. Голосование простым большинством тоже может оказаться недостаточно представительным для крупных и серьезных решений. Следует ли нам добиваться наибольшего общего числителя, или же нам следует удовлетвориться наименьшим общим знаменателем? Демократические страны могли бы использовать свой национальный опыт для представления реально возможных моделей таких механизмов и определять степень необходимой поддержки, исходя из последствий принимаемого решения.

Генеральный секретарь совершенно справедливо выделяет настоятельную необходимость реформировать учреждения и процессы Организации Объединенных Наций. Мы поощряем его усилия в этом направлении. Нам следует стремиться провести эти реформы в конкретно установленные сроки.

Одну из крупнейших проблем для Организации Объединенных Наций по-прежнему представляет собой Ирак. На данном этапе долго задерживаться на обсуждениях уже произошедшего было бы не очень продуктивно. Наши помыслы и заботы должны быть посвящены облегчению страданий народа Ирака. Совершенно необходимо наделить иракский народ правами и полномочиями для самостоятельного определения своего собственного будущего и восстановления своего государства.

Непосредственными приоритетами являются обеспечение безопасности и стабильности, восстановление крайне необходимых учреждений и инфраструктуры и планирование политических про-

цессов для представительного иракского правительства. Организации Объединенных Наций явно отведена ключевая роль в процессе политического и экономического восстановления этой страны. Это признается как теми, кто выступал против военных действий, так и теми, кто не очень-то добивался конкретного их одобрения Организацией Объединенных Наций.

Одну проблему, в отношении которой Организация Объединенных Наций проявила после 11 сентября замечательное единство, составляет глобальный терроризм. Резолюции 1373 (2001) и 1456 (2003) Совета Безопасности недвусмысленны в осуждении всех форм терроризма и в призывах к совместным действиям против оказания терроризму и террористам поддержки, предоставления им приюта, их поощрения, вооружения, обучения и финансирования.

К сожалению, выраженная солидарность не была претворена в последовательные и эффективные действия. Террористические акты по-прежнему сотрясают нашу планету, от Момбасы до Москвы и от Багдада до Бали. Индия испытывает на себе в различных частях страны чрезмерную долю террористических акций. Глобальная антитеррористическая коалиция уже добилась успехов в Афганистане, однако ей не удастся распространить их повсюду. Некоторые ее члены сами частично создают эту проблему. Иногда нам приходится вступать в семантические споры относительно определения терроризма. Поиски коренных причин или надуманная борьба за свободу предоставляют алиби для убийства ни в чем не повинных взрослых и детей.

Организация Объединенных Наций способна сделать многое для продвижения вперед на всех фронтах войны с международным терроризмом. Контртеррористическому комитету следует разработать меры обеспечения выполнения государствами-членами их обязанностей по резолюциям 1373 (2001) и 1456 (2003) Совета Безопасности. Мы располагаем надежными многосторонними инструментами для выявления государств, нарушающих эти резолюции. Многосторонние механизмы надлежит создать и для выявления и пресечения международных финансовых потоков террористам и террористическим организациям.

Необходимо разработать значительно более эффективную международную систему обмена ин-

формацией и разведывательными данными ради предотвращения ухода от ответственности террористов, пересекающих национальные границы. Нельзя допускать того, чтобы какое бы то ни было государство, заявляя, что оно сотрудничает с глобальной антитеррористической коалицией, продолжает при этом пособничать и содействовать терроризму и поощрять его. Попустительство таким двойным стандартам означает содействие расширению терроризма.

Вчера президент Пакистана избрал эту почтенную Ассамблею для публичного признания впервые того, что Пакистан пособничает терроризму в Джамму и Кашмире. После заявления о том, что борьбу в Кашмире ведет коренное население, он предложил поощрять общее прекращение насилия в Кашмире в обмен на взаимные обязательства и сдержанность.

Мы полностью отказываемся допускать, чтобы терроризм использовался в качестве средства шантажа. Весь мир не вел переговоров с «Аль-Каидой» или «Талибаном», точно так же мы не намерены вести никаких переговоров с террористами. Если бы мы на то пошли, мы бы предали народ Джамму и Кашмира, который отверг поощряемую из-за границы свирепейшую кампанию насилия и запугивания и принял участие в выборах, которые повсеместно были одобрены как свободные и справедливые. Это стало недвусмысленным выражением как решимости, так и самоопределения.

Когда же трансграничный терроризм прекратится или же мы искореним его, тогда мы сможем начать с Пакистаном диалог по другим существующим между нами проблемам. И пока я еще не отошел от этой темы, мне хотелось бы также указать президенту Пакистана на то, что ему не следует путать законные чаяния наций на равенство между ними с отжившими свой век концепциями военного паритета.

Особое беспокойство должны вызывать у нас обнаруженные в последнее время незаконные поставки оружия массового уничтожения и технологий его производства. Нам угрожает страшная перспектива попадания этих вооружений и технологий в руки террористов. Совершенно очевидно, что необходимо что-то делать для исправления беспомощности международных режимов в пресечении таких сделок, которые явно угрожают международ-

ной безопасности. Но теми же самыми режимами ответственным государствам весьма энергично навязываются различные дискриминационные ограничения с целью отказать им в современных технологиях.

Наша занятость борьбой с терроризмом не должна ослаблять нашу решимость устранять невоенные угрозы безопасности человека и международной безопасности. Нам нельзя ослаблять борьбу с незаконным оборотом наркотических средств, людей и стрелкового оружия, с эпидемией ВИЧ/СПИДа, такими досаждающими развивающимся странам заболеваниями, как малярия и туберкулез, и ухудшением состояния нашей общей окружающей среды. Важными задачами являются также продовольственной и энергетической безопасности и содействие здравоохранению.

Странам Севера и Юга — развитым, развивающимся и странам с переходной экономикой — надлежит возобновить диалог в интересах построения для нынешнего и грядущих поколений лучшего будущего. Для целей глобализации Канкун оказался разочарованием. Значительный прогресс был достигнут в Йоханнесбурге в вопросе достижения устойчивого развития, но введение в силу Киотского протокола об изменении климата по-прежнему откладывается. Конвенция по биологическому разнообразию не принесла никаких значительных преимуществ бедному населению мира.

Международные экономические отношения продолжают характеризоваться несправедливостью и неравенством. Глобализация помогла ряду секторов международной экономики, и это относится также и к развивающимся странам. Однако большие группы населения остались за чертой глобализации. Глобализация вызвала экономический кризис и нестабильность в нескольких развивающихся странах, что резко увеличило их бедность.

Нищета является многомерной. Она проявляется не только в денежном доходе, но и в образовании, здравоохранении, повышении профессионального мастерства, участии в политической жизни на всех уровнях, от местного до всемирного, в доступе к природным богатствам, чистой воде и чистому воздуху и в развитии собственной культуры и социальной структуры.

Борьба с нищетой требует ресурсов в гораздо большем масштабе, чем мы имеем в нашем распо-

ражении сейчас. Глобализация также ограничивает правительства развивающихся стран в изыскании ресурсов для борьбы с нищетой. Пока что не оправдалось ожидание, что договоры по изменению климата и биологическому разнообразию позволят собрать значительные ресурсы для инвестиций и передачи технологий. Ресурсы многосторонних и двусторонних агентств по развитию ограничены, так как промышленные страны не увеличили бюджет на развитие.

Поэтому для того, чтобы текущие режимы глобализации и устойчивого развития могли расширяться — или даже выжить, — они должны находиться под прямым контролем, с тем чтобы они предоставляли необходимые ресурсы для борьбы с нищетой. Все международные соглашения и инициативы, оказывающие воздействие на развивающиеся страны, должны оцениваться с точки зрения их воздействия на нищету.

Развивающиеся страны должны координировать свои позиции при международных переговорах, чтобы способствовать принятию режимов, которые помогут борьбе с нищетой. Форум диалога между Индией, Бразилией и Южной Африкой, который был учрежден ранее в этом году, является шагом в этом направлении.

У нас в развивающихся странах нет такой роскоши, как время. Политические требования заставляют нас срочно удовлетворять нужды наших народов, даже если для этого нам приходится соглашаться на новые и при этом более жесткие международные стандарты и нормы. Наш долг перед будущими поколениями — сделать огромные усилия, чтобы выполнить цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия. В этом совпадают интересы и развитых, и развивающихся стран. Сегодня глобальная взаимозависимость означает, что экономические катастрофы в развивающихся странах могут пагубно повлиять на развитые страны. Мы надеемся, что мир будет действовать исходя из этого духа просвещенного своекорыстия.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Индии за заявление, которое он только что сделал.

Г-на Атала Бехари Ваджнаи, премьер-министра Республики Индии, сопровождают с трибуны.

Выступление его превосходительства г-на Марка Форне Мольне, премьер-министра Княжества Андорра

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Княжества Андорра.

Г-на Марка Форне Мольне, премьер-министра Княжества Андорра, сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): С огромным удовольствием я приветствую его превосходительство г-на Марка Форне Мольне, премьер-министра Княжества Андорра, и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Форне Мольне (Андорра) (*говорит по-каталански; текст на английском языке представлен делегацией*): За последние два года атаки 11 сентября 2001 года, войны в Афганистане и в Ираке, а также в Африке вызвали смятение во всем мире.

Никогда еще Организация Объединенных Наций не была столь необходима, однако никогда еще, возможно, ее эффективность не подвергалась сомнению до такой степени и никогда еще ее сотрудники не были целью столь масштабного прямого нападения, как во время взрывов в прошлом месяце в Багдаде.

В Княжестве Андорра, окруженном высокими вершинами Пиренеев, мы живем мирно и демократически с окружающими нас соседями уже больше семи столетий. С 1419 года наш Парламент собирается для того, чтобы обсуждать проблемы нашего народа. Но не только наша маленькая территория и изоляция хранили нас от войн, которые опустошали Европу; нет, это наше стремление к независимости, единство нашего народа, а также наше умение уживаться с нашими могущественными соседями превратили Андорру в одно из старейших демократических государств мира.

За последние полвека, которые прошли после образования Организации Объединенных Наций, мир изменился, и Андорра изменилась вместе с ним. Меньше чем сто лет тому назад в Андорру можно было попасть только на лошадях. Сегодня дороги приводят к нам каждый год 12 миллионов туристов. Телефоны, компьютеры, спутники связи и самолеты делают Андорру доступной для всего ми-

ра, и мы в свою очередь протянули руку миру. Во времена моих бабушек и дедушек жители Андорры никогда не отъезжали далеко от своих гор. Сегодня мы путешествуем по всему миру.

Одним из наиболее значимых моментов, вызывающих у нас чувство гордости за всю историю нашей страны, был для нас тот день в 1993 году — десять лет тому назад — когда мы стали государством — членом Организации Объединенных Наций. Мы вступили в Организацию Объединенных Наций с большими надеждами, и все эти годы мы верили в ее ключевую роль, несмотря на кризисы, которые могли охладить эту веру.

Террористические нападения на Соединенные Штаты Америки обозначили начало новой и очень сложной стадии в отношениях между нациями, а также сложного равновесия между различными районами нашей планеты. Эти атаки привели и к вторжению в Афганистан, и к вторжению в Ирак, причем одна из этих операций пользовалась поддержкой Организации Объединенных Наций, а другая — нет. Хотя нет смысла возвращаться к прениям на эту тему, но следует затронуть два вопроса.

Первый вопрос — может ли Организация Объединенных Наций эффективно реагировать на угрозы мировой стабильности? И второй вопрос — до какой степени государства — члены Организации Объединенных Наций стремятся работать в рамках Организации Объединенных Наций? Возможно, когда улягутся страсти, мы сумеем четко разобраться с этими двумя сложными вопросами.

Мы очень хорошо представляем трудности и опасности, которые подстерегают как граждан этих стран, так и войска государств — членов Организации Объединенных Наций, которые содействуют стабильности этих государств. Мы надеемся на то, что будут быстро разрешены многочисленные сложности, которые необходимо разрешить, чтобы окончилась цепь печальных, вызывающих боль событий, которые произошли в этих странах за последние несколько лет.

На Организации Объединенных Наций лежит главная ответственность — сделать все для достижения конструктивного разрешения ситуации для афганского и иракского народов и для снижения напряженности на всем Ближнем Востоке. В этой связи я хочу выразить нашу уверенность в том, что Организация Объединенных Наций положит конец

этому сложному и жестокому конфликту, что является жизненно важным шагом для достижения стабильности в этом регионе и важным вопросом для будущего человечества. Организация Объединенных Наций будет знать, как находить новые адекватные решения, и будет играть ведущую роль в прокладывании новых путей.

Мы, политики, гордимся тем, что мы знаем, что именно нужно нашим гражданам. Мы — студенты в университете народной воли. Те из нас, кто достиг наивысшего успеха, воспитали в себе обостренное понимание повседневных желаний, разочарований и целей, которые важны для граждан наших стран. Если мы, живя в демократическом государстве, будем игнорировать эти нужды, избиратели быстро начнут поиск тех, кто эти нужды игнорировать не будет.

Организация Объединенных Наций — это другой университет. Здесь уроки национальной заинтересованности должны посторониться и дать дорогу международному взаимопониманию. В этом университете мира наша предыдущая учеба, под которой я понимаю наши карьеры политиков, может помочь только на короткое время. Но то, чему мы все вместе учимся здесь, — это уроки, которых хватит надолго и которые обеспечат долгую жизнь мира, который является нашим общим местом для жизни.

Хотя Андорра мала по размерам, как и многие другие наши партнеры по Организации Объединенных Наций, тот вклад, который мы, малые страны, способны внести, весьма значителен пропорционально к нашим географическим размерам и относительно численности нашего населения. Ведь наши малые размеры в силу необходимости превращают нас во внимательных наблюдателей за потребностями других, и столетия нашей независимости научили нас ответственности перед нашими гражданами и нашими соседями. Мы никогда не забывали о тех узах, которые связывают нас с миром. Этому нас научила наша история.

Согласно легенде, Андорра была основана Карлом Великим, который, напомним, был одним из ключевых исторических фигур в битвах между исламом и христианством. Однако в XIII веке напряженность на религиозной почве между графом де Фуа, который симпатизировал катарам, и католическим епископом Урхельским привела к заключе-

нию сбалансированного соглашения, результатом которого стала независимость Андорры. Андорра возникла отчасти как государство-буфер между двумя сильными владетелями и между двумя подходами к христианству: ортодоксальным и катарским.

Катары теперь лишь далекое воспоминание, но я поднимаю здесь этот вопрос потому, что он связан с войной идей. Если церковь когда-то собирала советы, участники которых бились над проблемами ереси, то мы теперь собираемся в Организации Объединенных Наций не для того, чтобы настаивать на какой-то одной форме вероисповедания, а чтобы признать и поддерживать общую этическую основу, объединяющую все верования, все идеологии под непоколебимым сводом Всеобщей декларации прав человека, принятой в 1948 году.

Место Председателя занимает г-н Алимов (Таджикистан).

Мы сейчас живем в XXI веке, а не в Средние века, но на смену прежним фундаменталистам-христианам, которые решали все проблемы, прибегая к анафеме, крестовым походам и изгнанию, пришли те, кто проповедуют другие формы религиозной нетерпимости к другой вере. Позор, что даже сегодня люди погибают или убивают других людей во имя своего Бога.

Поэтому то, чем занимается Организация Объединенных Наций, это не просто хвалебные оды многообразию. Нам необходимо со всей нравственной серьезностью продвигать этику многообразия, которая идет дальше признания таких ценностей, как терпимость и культурное многообразие, стремясь поставить общие этические ценности на службу взаимопониманию во всем мире.

В 1278 году стратегическое значение Андорры заключалось в ее близости к границе между католической Европой и государством аль-Андалус — исламской Испанией. Через нашу страну проходил путь, ведущий в великий город Кордову, где философские труды Аристотеля были переведены с греческого и арабского на латынь и после этого вновь стали частью философской мысли христианского Запада на заре XII века.

В центре этого города мусульманские правители построили удивительную мечеть с целым лесом колонн, которая была еще прекраснее оттого,

что внутри нее находилась и синагога. Она была так прекрасна, что, когда христиане захватили город, ее не разрушили, а превратили в собор, точно так же как великие базилики Константинополя превратились в великие мечети Стамбула, когда этот город пал под мощью Османской империи столетие спустя.

Как бы нам научиться на опыте событий, оставивших свой след в истории, как усвоить уроки мирного сосуществования, избегая прошлых ошибок и ценя моменты открытости культур в прежние века?

Мы живем в мире великих контрастов, где технический прогресс, когда он используется в опасных целях или просто неосторожно, делает жизнь более опасной в глобальном масштабе. Если когда-то великой эпидемии чумы требовались годы для того, чтобы распространиться по Европе, то современная чума — будь то биологические вирусы или компьютерные вирусы — охватывает весь земной шар за считанные часы.

Загрязнение окружающей среды и глобальное потепление затрагивает всех нас. Странные климатические изменения последних лет, загрязнение наших великих океанов и озер угрожают нашей окружающей среде. И, что, может быть, опаснее всего, ядерное оружие угрожает жизни всех людей на планете. Все эти бедствия, и нынешние и грозящие нам в будущем, требуют от нас международного сотрудничества, если мы хотим выжить.

Очень жаль, что некоторые из тех, кто могли бы сделать больше всего во избежание деградации жизни на Земле, по-прежнему обращают свои взоры в другом направлении — на ведомости крупных компаний, которые сильнее всех загрязняют нашу Землю, и продолжают проводить энергетическую политику, основанную на бесконтрольной эксплуатации и дешевизне ограниченных ресурсов.

Мы превратились в маленький мир. Мы стали подобны небольшой стране, почти как Андорра, где каждый знает, чем занимаются другие. По мере того как мы становимся меньше, все важнее становится необходимость борьбы с нищетой и страданиями. Мы не должны забывать о том, что образы и картины из более благополучных стран входят в жизнь людей, существующих в трудных или даже в представляющих угрозу для их жизни обстоятельствах по всему миру. И не важно, что эти образы могут

быть пропагандой или искажением истины, — наша современная технология, являющаяся источником стольких удобств и преимуществ, также демонстрирует всю степень наших различий.

Мы должны научиться относиться ко всем в мире так, как мы хотели бы, чтобы другие относились к нашим собственным гражданам. Мы должны настаивать на достойной жизни для всех, для всего человечества.

Андорра привержена делу оказания помощи развитию во всем мире. С 1995 года мы регулярно увеличиваем наши взносы в бюджет и надеемся в течение двух лет выйти на уровень выделения 0,7 процента нашего бюджета на помощь странам «третьего мира». Наша философия развития созвучна идеям институтов Организации Объединенных Наций; мы изыскиваем не очень масштабные решения, способствующие развитию самостоятельности и местной инициативы. С особым энтузиазмом мы относимся к проектам, связанным с детьми, образованием, и к тем, которые помогают женщинам открыть собственное дело. Мы также готовы поддерживать устойчивое ведение сельского хозяйства, ибо мы понимаем, что нормальная сельскохозяйственная практика — это наилучшая защита от катастроф, вызываемых неурожаем. В связи с этим Андорра собирается также в течение будущего года вступить в члены Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

То, что очень незначительная часть бюджета Андорры уходила на закупку оружия, стало поводом к тому, что певец и композитор Пит Сигер в 60-х годах прошлого столетия посвятил нам песню. Его стихи и сегодня звучат точно так же, как они звучали, когда вслед за ним целое поколение пело: «Мы все преодолеем. Мы будем жить в мире». С тех пор многое произошло, и Андорра более не тратит и четырех с половиной долларов на свой оборонный бюджет. Мы не тратим на это ни гроша.

В этом многообразном и противоречивом мире, со всеми его расходами на новое и старое оружие, все человечество могло бы жить достойно. Мы могли бы уничтожить все болезни. Образование и культуру можно было бы сделать доступными для всех. Таким образом, мы могли бы покончить с фанатизмом, и все, кто пользуется невежеством людей, остались бы тогда без жертв и без лакеев.

Давайте же постараемся извлечь какую-то пользу из этих долгих прений и речей, которым мы аплодируем с дипломатической любезностью, часто даже не прислушиваясь к ним. Для всех нас на карту поставлено слишком многое.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Княжества Андорра за его выступление.

Премьер-министра Княжества Андорра г-на Марка Форне Мольне сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Ирландии г-на Берти Ахерна

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Ирландии.

Премьер-министра Ирландии г-на Берти Ахерна сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра Ирландии Его Превосходительство г-на Берти Ахерна. Я предлагаю ему выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Ахерн (Ирландия) (*говорит по-английски*): Для Организации Объединенных Наций и системы коллективной безопасности, которую она представляет, прошедший год был драматичным.

Для нашей Организации большим ударом стала потеря самоотверженных и опытных сотрудников, которые погибли в результате террористического акта в Багдаде 19 августа. Я не принижаю вклада каждого из тех, кто отдал свою жизнь за дело человечества, но все же хочу особо упомянуть Сержиу Виейру ди Меллу. Я хотел бы особо воздать должное его деятельности по созданию нового государства Тимора-Лешти — самого нового члена Организации Объединенных Наций.

Мы живем сегодня в обстановке полного отсутствия безопасности. Нас преследует страх — страх перед войной, терроризмом, оружием массового уничтожения, голодом, болезнями, национальной и религиозной ненавистью и организованной преступностью. Правительства пытаются предпринимать усилия как в индивидуальном порядке, так и

в рамках отдельных групп в целях защитить свои народы от этих угроз. Однако характер этих угроз требует принятия скоординированных действий на глобальном уровне.

К счастью, у нас есть Организация Объединенных Наций, объединяющая все страны мира в интересах обеспечения международного мира и безопасности. Если бы у нас не было такой организации, мы должны были бы ее создать. Трагедия человечества состоит в том, что мы не используем ее эффективным образом. Мы нередко слышим заявления о том, что Организация Объединенных Наций продемонстрировала свою несостоятельность. И зачастую с этим нельзя не согласиться.

Кто в этом виноват? Для того чтобы ответить на этот вопрос, мы должны в свою очередь спросить: что такое Организация Объединенных Наций? Ответ на этот вопрос следует искать в Уставе. Наша Организация была создана в интересах народов Организации Объединенных Наций. Если Организация Объединенных Наций не справляется со своими обязанностями, то это происходит потому, что мы, правительства, представляющие народы Организации Объединенных Наций, не справляемся со своими обязанностями, будь то индивидуально или коллективно, по выполнению своих обязательств.

Должен сказать, что наша самая распространенная ошибка состоит в том, что мы зачастую упускаем из виду тот факт, что наша Организация была создана не для того, чтобы служить интересам наших собственных стран, а для того, чтобы отстаивать интересы всего человечества. Очень часто члены нашей Организации стремятся использовать ее в своих национальных интересах, пытаются заставить ее принимать неполные или пристрастные резолюции, игнорируя ее резолюции, когда они их не устраивают, призывая к действиям в отношении одних вопросов и конфликтов и блокируя действия или даже попытки их рассмотрения в отношении других вопросов. Слишком многие из нас используют именно такой подход.

Мы просто не можем позволить себе продолжать занимать такую позицию. В мире происходят стремительные перемены. Каждый день заставляет нас по-новому оценивать степень нашей общей взаимозависимости. У нас более нет возможности прятаться за заградительной стеной. Мы должны учиться жить вместе, делиться ресурсами нашей

планеты и заботиться друг о друге. Мы должны оберегать свою национальную, культурную и религиозную самобытность, но вместе с тем мы должны признать, что в первую очередь мы являемся представителями единой человеческой расы и должны действовать соответствующим образом.

Нам необходима жизнеспособная глобальная система правления, позволяющая обеспечить международный мир и безопасность. Для того чтобы такая система была жизнеспособной, она должна обладать двумя главными качествами: быть эффективной и легитимной. Для того чтобы быть эффективной, она должна пользоваться безоговорочной поддержкой всего сообщества государств. Ее решения должны выполняться, и в случае необходимости мы должны быть готовы и способны действовать в целях обеспечения такого выполнения. Для придания такой системе легитимного характера необходимо обеспечить, чтобы она действовала в интересах всего международного сообщества.

Поэтому я призываю правительства, представленные на этой сессии Генеральной Ассамблеи, изменить наше отношение к Организации Объединенных Наций. Давайте прекратим рассматривать ее как инструмент, польза которого определяется лишь тем, в какой степени он может послужить нашей национальной повестке дня. Вместо этого давайте использовать Организацию Объединенных Наций для мобилизации наших коллективных ресурсов в интересах каждого представителя человечества. Перефразируя слова президента Джона Ф. Кеннеди, хочу обратиться с призывом: давайте не будем спрашивать, что может сделать для нас Организация Объединенных Наций, давайте спросим, что мы можем сделать для Организации Объединенных Наций.

Организации Объединенных Наций необходима реформа. Мы все с этим согласны. Наши институты недостаточно эффективны, и с учетом нынешней численности нашей Организации в некоторых случаях недостаточно представительны. Мы уже подробно обсуждали эти вопросы, однако продолжаем уклоняться от принятия трудных решений. Настало время поставить интересы всего международного сообщества выше узких национальных соображений.

Сегодня, к счастью, у нас есть Генеральный секретарь — человек масштаба Кофи Аннана —

человек, пользующийся всеобщим уважением и выступающий в защиту интересов всего международного сообщества. Он смело выступает за осуществление реформы, и в своем выступлении перед Ассамблеей он призвал членов нашей Организации вместе с ним решительно взяться за ее осуществление. Мы должны продемонстрировать мужество и щедрость для того, чтобы решить эту сложную задачу.

Последние два года в истории человечества были особенно отрезвляющими. Наша планета стала свидетельницей гибели огромного числа людей и несметных разрушений. Гибели скольких людей и какого материального ущерба можно было бы избежать, если бы Организация Объединенных Наций могла более эффективно добиваться осуществления благородных целей, изложенных в Уставе?

Я не стану утверждать, что люди смогут полностью избавиться от склонностей совершать дурные поступки и что можно окончательно искоренить тенденцию к решению споров с помощью насилия. Однако я считаю, что, если бы Организация Объединенных Наций была более прочной, более решительной, более уважаемой и более активной, она смогла бы в какой-то степени облегчить страдания, выпавшие на долю человечества за эти последние два года.

Мир претерпел огромные изменения за время, прошедшее со времени принятия Устава. Он стал меньшим по размеру, более густонаселенным и более взрывоопасным. Отдельные изолированные районы слились в более крупные в результате взрыва народонаселения, миграции, более быстрых и дешевых способов передвижения по воздуху, развития телевидения, Интернет, роста свободной торговли и разработки оружия массового уничтожения. События, происходящие в каком-либо одном районе нашей планеты, сегодня оказывают все более непосредственное и осязаемое влияние на районы, расположенные в других частях мира.

Эти изменения заставляют нас серьезно задуматься над толкованием двух важных положений Устава. Первое положение — пункт 7 статьи 2 — фактически запрещает Организации Объединенных Наций вмешиваться в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства. Однако в нашем глобальном обществе нам все чаще приходится сталкиваться с вопросом, может ли то

или иное дело рассматриваться как полностью входящее во внутреннюю компетенцию государства, и если может, то в каких случаях. Ситуации могут быть разными по степени сложности.

Если события, происходящие в одной стране, создают угрозу миру и безопасности во всем мире, они вполне законно, на мой взгляд, становятся предметом озабоченности всего международного сообщества. Точно так же не могу согласиться с тем, чтобы международное сообщество оставалось в стороне, мирясь с массовыми, вопиющими и постоянными нарушениями прав человека. Мы уже имели в прошлом подобный горький опыт. Толчком к вмешательству в целях предотвращения попытки геноцида не должны быть устремляющиеся к границам потоки беженцев.

В то же время международное вмешательство вызывает серьезные вопросы. Оно может стать серьезной угрозой для международного режима. Безусловно, в некоторых исключительных случаях вмешательство может быть продиктовано объективными обстоятельствами. Однако для того, чтобы обеспечить международный консенсус в отношении этой концепции, мы должны подвергнуть ее тщательному рассмотрению.

Другой вопрос, который недавно был выдвинут на первый план и который подчеркивал Генеральный секретарь, касается статьи 51 Устава и обстоятельств, при которых государства-члены могут иметь право действовать в целях самообороны. Разработка оружия массового уничтожения, которая велась в течение всего периода времени после подписания Устава, и появление негосударственных участников, обладающих потенциалом массового уничтожения, заставляют нас поднять серьезные вопросы относительно того момента, когда государство может посчитать необходимым предпринять действия в целях самообороны. Этот вопрос также требует серьезного рассмотрения.

Мое правительство будет глубоко обеспокоено, если доктрина превентивного удара найдет широкую поддержку. С учетом того, что современное оружие приобретает все более смертоносный характер, сегодня существует огромная опасность массового уничтожения людей, ширококомасштабных разрушений и эскалации насилия.

По сравнению с нанесением превентивного удара более эффективным средством, безусловно,

является предупреждение возникновения конфликтов посредством принятия широкого диапазона мер в дипломатической, экономической, гуманитарной и других областях.

Мы должны уделять больше внимания ликвидации коренных причин конфликтов. Мы должны стремиться как можно раньше выявлять потенциальные конфликты и разрешать их, прежде чем они выйдут из под контроля. Однако, когда существуют реальные условия для возникновения конфликта, мы должны действовать более решительно в целях его предотвращения. Мы не имеем права мириться с наличием так называемых забытых или игнорируемых конфликтов. Рассмотрение любого конфликта, создающего угрозу международному миру и безопасности, является законной обязанностью Организации Объединенных Наций и должно быть частью повестки дня Совета Безопасности.

Я хотел бы коротко остановиться на ряде конкретных вопросов, вызывающих глубокую озабоченность моего правительства.

Конфликт между Израилем и палестинским народом продолжает оставаться серьезной угрозой для международного мира. Тяжелый национальный опыт моей собственной страны показывает, что не существует прямой дороги к миру. Наш опыт в Ирландии ясно показал, что дальновидные лидеры не должны позволять, чтобы их усилия зависели от действий террористов и экстремистов. Они должны продемонстрировать достаточную мудрость для того, чтобы подняться выше политических мотивов любого из последних злодейских преступлений.

Более того, лидеры должны быть готовы общаться друг с другом. Как заявил однажды лауреат Нобелевской премии мира Джон Хьюм, «мир всегда заключают с врагами, а не с друзьями». Президент Арафат обязан заставить свой народ отказаться от насилия и вновь сесть за стол переговоров. Он должен взять на себя эту ответственность. Угрозы в отношении его изгнания и угрозы его жизни глубоко ошибочны и опасны и лишь еще больше осложняют усилия по достижению урегулирования.

Прочный мир может быть достигнут только путем переговоров. Палестинцы должны понять, что концепция насилия провалилась. Терроризм — это пагубное явление, способное принести одни лишь страдания и Израилю, и Палестине. Терро-

ризм еще больше затрудняет достижение компромисса.

Израиль должен понять, что репрессии и попытки физического разделения не помогут ему обеспечить долгосрочную безопасность. Наиболее эффективным средством для Израиля обеспечить свое мирное будущее было бы признание права палестинского народа на собственное жизнеспособное государство в пределах границ 1967 года. Израилю следует немедленно прекратить проводить политику строительства поселений, ограничивать право пользования дорогами для лиц, не являющихся поселенцами, и возводить стену безопасности на палестинской территории.

Крайне важно, чтобы стороны вновь приступили к осуществлению дорожной карты, что позволит решить эту проблему путем создания двух государств в соответствии с видением, воплощенным в резолюциях 242 (1967), 338 (1973) и 1397 (2002) Совета Безопасности. Они нуждаются в поддержке «четверки». Однако такое посредничество не увенчается успехом, если будет односторонним или восприниматься таковым. Мы должны проявлять осторожность, чтобы наши требования были сбалансированными и чтобы обе стороны в равной степени несли ответственность.

Народ Ирака страдает от событий, которые в большинстве случаев произошли не по его вине. Мы хотели бы, чтобы их страдания прекратились как можно скорее. Иракский народ может этому способствовать, осудив тех, кто прибегает к насилию и занимается промышленным саботажем. Оккупационные власти должны неукоснительно соблюдать свои обязательства по международному праву.

Иракский народ нуждается в поддержке объединенного международного сообщества и заслуживает ее для политического и экономического восстановления своей страны. Организация Объединенных Наций с ее уникальным опытом и легитимностью играет важную роль в усилиях по оказанию помощи иракскому народу в скорейшем восстановлении его суверенитета и становлении нового Ирака, который будет жить в мире с самим собой и своими соседями. В этот критический момент мы надеемся, что члены Совета Безопасности выполнят свои обязательства и придут к соглашению относительно новой резолюции, которая отражала бы ин-

тересы народа Ирака и получила необходимую поддержку в регионе и во всем международном сообществе.

Распространение ядерного, химического и биологического оружия представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Мы должны взять на себя новые обязательства по контролю над распространением такого оружия и добиться его полной ликвидации. Этого можно добиться лишь на основе неукоснительного подпадающего контролю выполнения всеобъемлющих международных договоров и обязательств, носящих универсальный характер.

Ирландия и ее партнеры по Коалиции за новую повестку дня будут продолжать свои усилия в области ядерного разоружения в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Ирландия призывает все страны, заинтересованные в ликвидации оружия массового уничтожения, принять конструктивное участие в процессе многостороннего разоружения и нераспространения. В этом процессе не может быть места двойным стандартам.

Мы должны также быть твердыми в своем намерении противостоять угрозе терроризма. Мы обязаны это сделать в память о жертвах 11 сентября и жертвах террористических преступлений, совершенных до и после этой даты. После принятия Советом Безопасности соответствующих мер международным террористическим сетям стало труднее организовывать и финансировать свою деятельность. Однако эти организации не бездействуют. Мы должны оставаться бдительными и удвоить свои усилия, чтобы воспрепятствовать действиям агентов международного терроризма.

Однако при этом мы должны четко понимать, что необходимость борьбы против терроризма не дает права предпринимать действия, противоречащие Уставу Организации Объединенных Наций и другим международным договорам, касающимся вопросов прав человека и гуманитарного права, которые мы столь кропотливо создавали.

Мы также должны стремиться рассмотреть причины терроризма. Терроризм не является своего рода первородным грехом. Дети не рождаются террористами. Люди становятся террористами в какой-то момент своей жизни. Мы должны определить, каким образом и почему.

И если мы обнаружим, что молодым людям внушаются идеи терроризма, мы должны будем выявить тех, кто пытается сеять ненависть и террор. Если мы выясним, что они действуют, хотя и ошибочно, в ответ на реальную или вымышленную несправедливость, мы должны принять этот факт, насколько это возможно, чтобы попытаться устранить эту реальную или вымышленную несправедливость. Стремление понять причины терроризма не должно восприниматься как послабление в отношении терроризма. Напротив, это важный шаг на пути его ликвидации. Я могу это утверждать, исходя из опыта моей страны, накопленного за многие десятилетия.

В следующем году правительству и народу Афганистана предстоит решить сложнейшие задачи, в частности принять конституцию и провести национальные выборы. На этом пути стоят серьезные трудности, особенно это касается неустойчивой обстановки в области безопасности. Для того чтобы Афганистан оправился от продолжительного тяжелого испытания, необходима искренняя устойчивая помощь международного сообщества. Со своей стороны Ирландия выполнила свои обещания относительно восстановления Афганистана.

В Африке в последние годы был достигнут обнадеживающий прогресс в деле урегулирования затянувшихся сложных конфликтов. Мы настоятельно призываем стороны конфликта в Демократической Республике Конго выполнить взятые на себя обязательства. Соседние государства должны твердо придерживаться своих обязательств не вмешиваться в дела этой страны.

Сьерра-Леоне с помощью Организации Объединенных Наций продолжает следовать по пути к будущему мирному урегулированию. Определенный прогресс был достигнут и в Либерии. Я хочу отдать должное усилиям тех государств-членов, которые внесли свой вклад в это позитивное развитие событий. Их постоянное участие, параллельно с Организацией Объединенных Наций, сыграет неоценимую роль в оказании помощи народу Либерии укрепить достигнутые результаты и установить мир в своей стране. Я рад сообщить Ассамблее, что в ближайшие дни мое правительство внесет в наш парламент предложение об участии значительного контингента Ирландских сил обороны в предстоящей операции Организации Объединенных Наций в Либерии.

Уважение прав человека является важной основой обеспечения мира и безопасности. Несоблюдение прав человека есть первопричина многих внутренних и международных конфликтов. Совершенно справедливо, что вопрос обеспечения прав человека вызывает обеспокоенность международного сообщества в целом. Он должен оставаться главной задачей Организации Объединенных Наций и включаться во все виды деятельности Организации Объединенных Наций.

У нас нет оснований для самодовольства. Мы все должны признать, что ни одна страна, включая свою собственную, не совершенна. Мы все можем добиться большего.

Я воздаю должное многим мужественным людям во многих уголках мира, защитникам прав человека, которые, рискуя стать предметом дискриминации, попасть в тюрьму или еще того хуже, делают все возможное, чтобы правительства соблюдали права человека.

Создание Международного уголовного суда стало четким сигналом, свидетельствующим о стремлении международного сообщества предать суду тех, кто виновен в преступлениях геноцида, преступлениях против человечности и военных преступлениях. Ирландия вместе со своими партнерами по Европейскому союзу будет продолжать оказывать неизменную поддержку Международному уголовному суду в ходе его работы. Я настоятельно призываю тех, кто еще не подписал и не ратифицировал Римский статут, сделать это, и настоятельно призываю все государства решительно поддержать принципы, лежащие в его основе.

Главным приоритетом для ирландского правительства по-прежнему остается мирный процесс в Северной Ирландии. К сожалению, вследствие падающего доверия между политическими партиями, почти год назад в Северной Ирландии была приостановлена деятельность получивших полномочия политических учреждений. С тех пор мы делаем все возможное, чтобы восстановить доверие, необходимое для возобновления постоянной работы этих учреждений.

Для этого необходимо, чтобы любая деятельность военизированных организаций осталась в прошлом и чтобы все партии взяли на себя обязательство обеспечить полноценную и стабильную деятельность демократических институтов в соот-

ветствии с Соглашением Страстной пятницы. После интенсивных переговоров в апреле мы были очень близки к необходимому прорыву, но, к сожалению, в тот момент не смогли в полной мере решить эту проблему.

После лета — одного из самых мирных, которое когда-либо видели улицы Северной Ирландии, — процесс вступает в следующую решающую фазу, несущую с собой сложные проблемы и возможности. События в предстоящие недели будут иметь определяющее значение, пройдут ли выборы, которые, я полагаю, должны состояться до конца года, в обстановке, благоприятной для формирования администрации, готовой приступить к работе на следующий же день после голосования.

Для того чтобы это произошло, все стороны, выступающие за Соглашение, должны показать себя лидерами, проявить мужество и выполнить свой долг, приняв правильные по их мнению решения, а также призвать своих избирателей агитировать других. Будучи партнерами в этом процессе, премьер-министр Блэр и я — и наши два правительства — тесно сотрудничаем с целью поощрить и поддержать всех тех политических и общинных лидеров, которые берут на себя риск во имя мира.

Как и другие районы, ведущие борьбу за избавление от наследия насилия, мы, в Ирландии, слишком хорошо знаем, что процесс урегулирования конфликта не может останавливаться. Или он продолжает продвигаться вперед, или теряет динамику, направление и останавливается. Если самонадеянно допустить, что появившиеся сегодня возможности достижения прогресса можно отложить на более удобный политический момент в будущем, это будет и неправильно, и опасно. В случае Северной Ирландии этот момент наступил сейчас, и я надеюсь, что в предстоящие недели и месяцы все стороны, которые подписали Соглашение Страстной пятницы, коллективными усилиями справятся с этой задачей.

Нищета и отсутствие безопасности взаимосвязаны. Усилия Организации Объединенных Наций по обеспечению международного мира и безопасности должны идти параллельно с его деятельностью по искоренению первопричин нищеты.

Когда в июле я представлял в Дублине Доклад о развитии человека, я подчеркнул, что он является ярким свидетельством того, что неравенство в мире

усугубляется. Согласно докладу, 54 страны, подавляющее большинство из которых это африканские страны, стали беднее, по сравнению с 1990 годом. Мир, где более 1,2 миллиарда человек по-прежнему живут менее чем на один доллар в день, где 14 миллионов детей осиротели вследствие ВИЧ/СПИДа и где вероятность смерти женщин при родах в самых бедных странах в 175 раз выше, чем женщин, живущих в богатых странах, безусловно, является несправедливым и потому небезопасным.

Председатель вновь занимает место Председателя.

На специальной сессии Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, которая состоялась в 2001 году, я заявил, что Ирландия увеличит свой вклад в борьбу с ВИЧ/СПИДом, предоставив дополнительно 30 млн. долл. США в год. В прошлом году наши затраты на программы по ВИЧ/СПИДу превысили 40 млн. долл. США, что является десятикратным увеличением за последние три года.

Декларация тысячелетия призвала к глобальному партнерству в интересах развития, при этом, как в рамках любого партнерства, ответственность лежит на всех. Необходимо выполнить обязательства в области официальной помощи в целях развития, уменьшения задолженности и управления. В 2005 году мы должны строго оценить свои успехи, как мы и планировали.

На Саммите тысячелетия я объявил о намерении Ирландии добиться достижения поставленной Организацией Объединенных Наций цели выделить к 2007 году в качестве официальной помощи в целях развития 0,7 процента валового национального продукта. С тех пор Ирландия увеличила свою официальную помощь в целях развития до 0,41 процента и по-прежнему полна решимости достичь поставленной цели к 2007 году.

Справедливая и открытая международная торговля важна для глобального мира и процветания. Она является неотъемлемой частью многосторонней системы, которую мы обязались защищать. К сожалению, на состоявшихся недавно в Канкуне переговорах Всемирной торговой организации достичь соглашения не удалось. Я понимаю разочарование тех, кто считает, что отношение к ним на глобальных рынках несправедливо. Но если отказаться от многосторонней торговой системы и допустить,

чтобы торговля и инвестиции перенаправлялись и изменялись на основе двусторонних и региональных соглашений, то мы нанесем вред, — возможно, непоправимый — наилучшему инструменту, который имеется в нашем распоряжении, для активной борьбы с нищетой и для повышения уровня жизни на глобальной основе. Давайте удвоим наши усилия, чтобы добиться соглашения, которое сделает доступ на рынки справедливым и в то же время позволит нам сохранить своеобразие наших культур и окружающую среду.

Последний год, возможно, был трудным для Организации Объединенных Наций, но события показали, что для народов нашей планеты она является незаменимой Организацией, стоящей в центре нашей системы коллективной безопасности. Мы наделили ее уникальной легитимностью и авторитетом. Люди всего мира связывают с ней свои надежды и чаяния. Давайте работать вместе, чтобы Организация Объединенных Наций была организацией, достойной идеалов, закрепленных в ее Уставе, достойной доверия тех, кто обращается к ней за помощью и защитой, достойной идеалов и приверженности тех, кто работает в ней, и достойной памяти тех, кто отдал свои жизни делу служения этой Организации.

Как четко сказал Генеральный секретарь, выступая на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, мы стоим на перекрестке дорог. Главное правильно выбрать дорогу.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Ирландии за выступление.

Премьер-министра Ирландии г-на Берти Ахерна сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Республики Мальта Достопочтенного Эдварда Фенеки Адами

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Мальта.

Премьер-министра Республики Мальта г-на Эдварда Фенеки Адами сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): Для меня большая честь приветствовать премьер-

министра Республики Мальта Его Превосходительство Достопочтенного Эдварда Фенеки Адами и пригласить его выступить в Генеральной Ассамблее.

Г-н Адами (Мальта) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Стоящая перед Вами задача важна и сложна. При выполнении своих обязанностей Вы можете быть уверены в моей полной поддержке и в поддержке делегации Мальты.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить признательность уходящему Председателю пятьдесят седьмой сессии г-ну Яну Кавану за самоотверженную и инициативную работу. Я хотел бы также выразить нашу поддержку Генеральному секретарю. Последний год был особенно сложным как для него, так и для Организации, делу которой он столь успешно служит. Мы уважаем и нас восхищает терпение, такт, мудрость и решимость, которые он вновь проявил в это время испытаний.

Нападение на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде 19 августа придало нежелательное трагическое измерение и экстренность сессии Генеральной Ассамблеи этого года. Мы сочувствуем родственникам и друзьям жертв, которым мы вновь выражаем наши самые глубокие соболезнования. За свою историю Организация Объединенных Наций не впервые оплакивает насильственную смерть своих талантливых сотрудников, погибших при исполнении своего долга.

Помимо того, что это человеческая трагедия, впервые сама Организация Объединенных Наций подверглась прямому и преднамеренному нападению. В этом смысле анализ последствий совершенного в Багдаде нападения должен быть неотъемлемой частью более широкого рассмотрения вопросов, связанных со структурами и целями этой международной системы.

Реальность состоит в том, что в лице Организации Объединенных Наций международное сообщество имеет систему, которая важна и необходима. Однако факт заключается в том, что слишком долго международное сообщество воспринимало эту систему как должное. События последних нескольких недель и месяцев вновь со всей актуальностью подтвердили неотложность реформы. Нам следует при-

слушаться к совету Генерального секретаря о том, чтобы эти действия были радикальными.

Один важный элемент в процессе налаживания международного сотрудничества и солидарности связан с региональным измерением. Это измерение приобрело важность в первоначальной структуре Устава Организации Объединенных Наций. На протяжении последнего года Мальта наряду с другими девятью странами успешно завершила переговоры о присоединении к одному из самых творческих и сильных органов регионального сотрудничества — к Европейскому союзу. Результаты этих переговоров были одобрены народом Мальты сначала в ходе референдума, а затем в ходе всеобщих выборов, проведенных в начале этого года. Наше стремление присоединиться к Европейскому союзу в основном объясняется нашим признанием как истории, так и нынешней реальности Средиземноморского региона Европы, а также места и роли Мальты в этом регионе.

В то же время Мальта стремилась стать членом Европейского союза, с тем чтобы углубить и расширить ее давнюю приверженность международному сотрудничеству и солидарности.

Мы рады тому, что Европейский союз быстро становится одним из основных партнеров Организации Объединенных Наций в коллективных усилиях по налаживанию глобального сотрудничества и солидарности. Нас обнадеживает тот факт, что это партнерство увеличивает возможности даже малых государств-членов играть позитивную и конструктивную роль в решении многочисленных вопросов, имеющих глобальный характер.

В этом году особую важность среди таких вопросов приобрела проблема безопасности во всех ее измерениях. Одним из наиболее тревожных аспектов в этом плане является то, насколько взаимозависимыми стали различные измерения терроризма и контроля над вооружениями. Эта связь стала важным фактором в порой противоречивых понятиях об источниках рисков безопасности, с которыми сталкиваются государства. Это, в свою очередь, привело к различным взглядам на приоритетность действий даже среди государств, политика и подходы которых в других случаях совпадают. Когда такие расхождения проявляются даже в Совете Безопасности, существует риск подрыва и без того хрупкой структуры международной законности.

В частности, говоря о проблеме Ирака, очень важно, чтобы Совет Безопасности как можно скорее добился согласия в отношении той роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций в восстановлении порядка и законности в этой стране. Мы настоятельно призываем всех членов Совета, особенно его постоянных членов, сделать все возможное для достижения этой цели.

Вопрос о вооружениях стоит сегодня перед нами во всей своей поражающей сложности. Одна крайность — потрясающая реальность детей-солдат, размахивающих смертоносным обычным оружием. Другая крайность — все более достоверная перспектива того, что террористические группы получают и применяют оружие массового уничтожения, чтобы устроить крупную трагедию и разрушения в самом сердце государств. Эти крайности вторгаются во все более традиционный процесс разоружения, который сам по себе ни шатко, ни валко идет вперед в течение ряда лет.

Однако, независимо от характера этого движения, процесс разоружения привел к некоторым результатам, которые мы можем в дальнейшем развивать. Уже имеется ряд соглашений и документов в отношении как оружия массового уничтожения, так и обычного оружия. Более непосредственные задачи в этой области лежат в области соблюдения и проверки.

На протяжении ряда последних месяцев Европейский союз работает над всеобъемлющей стратегией безопасности по вопросам нераспространения и оружия массового уничтожения. Один из ключевых принципов в основе этой стратегии — необходимость отстаивать и осуществлять многосторонние договоры и соглашения, которые существуют в этой области. В равной мере важна необходимость поддержки многосторонних институтов, которым поручена проверка и обеспечение соблюдения этих соглашений. Основной из этих институтов — Организация Объединенных Наций.

Сегодня терроризм является явлением, беспрецедентным по мотивации, упорству и методам. За последние 12 месяцев террористические акты неизбирательно поражают людей как в районах активного конфликта, так и в других. Меры по борьбе с терроризмом, применяемые после нападения 11 сентября здесь, в Нью-Йорке, не предоставляют нам механизмов, которые могли бы иметь эффект,

если бы применялись решительно, повсеместно и последовательно. Наш ответ должен оставаться твердым и четким. В то же время, как напоминает нам Генеральный секретарь, хотя есть бесспорная необходимость решительного противодействия террористическим группам, это никогда не должно происходить за счет приверженности правам человека.

Цель роста безопасности на глобальном уровне требует усилий на разных фронтах по вопросам от миротворчества и поддержания мира до вопросов, касающихся экономического и социального развития.

У Организации Объединенных Наций стабильный послужной список позитивного участия в миротворческих операциях. Недавний опыт в Сьерра-Леоне, Тиморе-Лешти и Косово предоставляет вдохновляющие примеры этого. Генеральный секретарь напоминает нам, что миротворческие усилия, и в особенности «энергичные» миротворческие усилия, должны оказываться как при наличии необходимого потенциала, так и при адекватном мандате. Он также справедливо отмечает, что миротворчеству должны предшествовать эффективные действия по урегулированию конфликтов.

Вопрос о Палестине является одним из вопросов, в отношении которого устойчивые усилия по урегулированию конфликтов пока не принесли результатов. На протяжении последних нескольких недель мы стали свидетелями постепенного сведения на нет еще одного важного и устойчивого усилия в области миротворчества в этом регионе.

Непосредственное препятствие на пути мира в Палестине возникает по двум взаимоисключающим направлениям. С одной стороны, реальность незаконно оккупированной территории, первоначально достигнутая и неизменно поддерживаемая вооруженной силой. С другой стороны — реальность сопротивления этой оккупации, которая использует неприемлемые средства гражданского террора и уничтожения для достижения этих целей.

Эти две реальности подпитывают друг друга в ходе порочных циклов всевозрастающей ненависти и насилия. Возможно самый пугающий аспект ситуации в Палестине — тот факт, что каждое последующее усилие в направлении миротворчества вызывает новый уровень ненависти и насилия. Международному сообществу нужно найти способ по-

кончить с условиями, которые позволяют этим двум крайностям подпитывать друг друга.

Израилу нужно четко осознать незаконность своего присутствия на оккупированных территориях. Это подразумевает отмену мер, которые сопровождают эту оккупацию — в частности строительство и сохранение поселений и строительство разделяющей стены безопасности на палестинской территории.

Кроме того, необходима поддержка избранного руководства палестинского народа для достижения прогресса в продвижении к миру и стабильности. Исходя из этого, мы настоятельно призываем Израиль воздерживаться от каких-либо актов депортации и прекратить угрожать безопасности избранного президента Палестинского органа.

Со своей стороны, палестинцы должны признать, что все акты насилия против гражданских лиц неприемлемы и должны безоговорочно прекратиться. Палестинскому органу нужно контролировать и предотвращать любые другие акты терроризма.

Несмотря на последние неудачи, по-прежнему нужно поддерживать и поощрять подход «четверки». В силу своего состава «четверка» предлагает наилучшие перспективы поисков путей и нейтрализации условий, которые подпитывают крайности обеих сторон. Остается надежда, что как среди израильского, так и палестинского населения стремление к миру и примирению сильнее чувства страха и ненависти.

Мальта всегда рассматривает проблему Палестины с точки зрения ее последствий для вопросов безопасности и сотрудничества в Средиземноморье. Наше членство в Европейском союзе предоставит нам более широкие возможности активизировать нашу традиционную роль в этой связи.

Прогресс в процессе сотрудничества стран Европы и Средиземноморья замедлился, но является устойчивым после инициирования Европейским союзом своей Евро-средиземноморской инициативы в 1995 году. На этом процессе сказываются превратности ситуации на Ближнем Востоке в последние годы. Однако общая тенденция остается позитивной, даже в самые сложные времена.

Недавняя резолюция по вопросу о Локерби оказывает дополнительную помощь в создании над-

лежащей атмосферы для укрепления регионального сотрудничества.

Сейчас мы надеемся на то, что работа Генерального секретаря, в сочетании с энергичными усилиями Европейского союза, позволит урегулировать одну из нерешенных пока проблем нашего региона — проблему Кипра. Мальта хотела бы приветствовать в следующем году интеграцию объединенного Кипра в Европейский союз.

Один из плюсов Евро-средиземноморского процесса заключается в увязке, которую он сохраняет между вопросами безопасности и более широкими вопросами сотрудничества в экономической и гуманитарной области. В своем сообщении в этом году Генеральный секретарь подчеркивает тот факт, что вопросы, касающиеся развития, образуют важную часть обязательств в соответствии с Декларацией тысячелетия. Генеральный секретарь отмечает, что по этому вопросу сформировался более прочный консенсус.

Неудача на встрече Всемирной торговой организации в Канкуне на прошлой неделе подчеркивает сложности, присущие преобразованию широкого консенсуса в конкретные действия. В области торговли, как и в других областях развития, именно глобализация делает наглядным нарушение равновесия и значительное неравенство на международной арене. В некотором отношении она также усугубляет несправедливости, возникающие в результате этого неравенства. Поэтому есть еще большая потребность проявить упорство в своих усилиях по достижению конкретных и эффективных мер обеспечения консенсуса. Недавно завершившаяся встреча на высоком уровне по проблеме ВИЧ-СПИДа показывает, как надо решать проблемы, имеющие глобальное измерение.

Проблема СПИДа также подчеркивает важность продолжения усилий по разработке норм в различных областях международной жизни.

Практика проведения ежегодных мероприятий, связанных с Договором, введенная после Саммита тысячелетия, доказала в этом смысле свою целесообразность. Мероприятие в этом году было сосредоточено на договорах против транснациональной организованной преступности и терроризме. По этому случаю Мальта сдает на хранение документы о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной органи-

зованной преступности и двух протоколов к ней. Таким образом, мы уже ратифицировали или присоединились к 11 из 15 договоров, на которых Генеральный секретарь сосредоточил внимание в ходе мероприятия в нынешнем году.

Одна область, где работа над созданием норм находится на ранней стадии, касается вопроса клонирования. Мальта подходит к этому вопросу с моральной и этической точек зрения, исходя из глубокого уважения к человеческой жизни. Мы полагаем, что, в то время, как в вопросах такого характера иногда актуальны научные соображения, в окончательном решении все же необходимо опираться на основополагающие человеческие, этические и моральные соображения. Поэтому предлагаемый проект резолюции относительно конвенции, запрещающей все формы клонирования человека, полностью совпадает с нашей точкой зрения. По этой причине мы поддержим данный проект резолюции. В то же время мы также считаем, что в вопросах столь деликатных с этической и моральной точек зрения реальный прогресс может быть достигнут лишь через консенсус.

Вопросы, находящиеся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, являются многочисленными и разнообразными по тематике. Такая напряженная и разнообразная повестка дня подтверждает целесообразность и жизнеспособность нашей Организации. В то же время это также указывает на проблемы эффективности и функциональности, о которых мы так беспокоимся.

Г-н Председатель, я выражаю надежду, что под Вашим руководством Ассамблея найдет необходимые мудрость и энергию, чтобы четко определить свои приоритеты и направления деятельности. Я желаю Вам всяческих успехов в нашей работе.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра Республики Мальта за его выступление.

Достопочтенного Эдварда Фенека Адами, премьер-министра Мальты, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Израиля г-ну Сильвану Шалому.

Г-н Шалом (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить Его Превосходительство, министра иностранных дел Сент-Люсии, по случаю его избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать ему успехов.

Всего месяц тому назад каждый из присутствующих в этом зале, а также каждый член этой Организации присоединился к нам в надежде на то, что ближневосточный мирный процесс может, наконец, вернуться на свои рельсы и что приближается решение израильско-палестинского конфликта. Создание нового палестинского правительства обещало конец террору и новое начало.

Однако 19 августа этот луч надежды был погашен экстремистами, взорвавшими автобус, в котором находились еврейские семьи, возвращавшиеся домой после молитвы у западной стены, самого священного места в еврейской религии. Двадцать три человека — молодые люди и старики, матери и дети, находящиеся в своих колыбелях, были убиты во время этого нападения. Оно было организовано Хамасом, террористической организацией, которая согласно «дорожной карте» должна была быть ликвидирована палестинской администрацией. Неспособность ликвидировать Хамас и другие экстремистские организации завела в тупик наши дипломатические усилия. Вместо того чтобы действовать в выполнении своих обязательств, палестинская администрация избрала дорогу бездействия и поощрения террора.

Мы не можем допустить, чтобы это и далее продолжалось. Мы должны восстановить надежду на то, что мы сможем построить лучшее будущее для наших детей. Инфраструктура террора должна быть ликвидирована, с тем чтобы мы могли вернуть на рельсы наши мирные усилия. И сейчас самое благоприятное для этого время. У нас нет иного пути.

Вот уже много лет считалось, что терроризм на Ближнем Востоке является израильской проблемой, а не мировой. Сегодня мир думает иначе. Сегодня не только Израиль скорбит по поводу утраты своих родных, включая женщин, детей и младенцев, которые погибли от рук террористов. К сожалению, к нам присоединились народы во всем мире — от Момбасы до Касабланки и от Москвы до Бали. Даже Организация Объединенных Наций, которая для

многих является символом мира и доброй воли, не осталась в стороне.

Сегодня, собравшись здесь, в Нью-Йорке, спустя всего два года после 11 сентября, сообщество наций осознает, что те, кто стремится осуществлять свою политическую повестку дня путем убийства ни в чем не повинных людей, готовы нанести удар по всему, что воплощает собой ценности свободы и человеческой жизни.

Терроризм объявил войну нам всем. Израиль зачастую был одинок в этой борьбе. Будучи страной, которая больше, чем любая другая страна пострадала от терроризма, мы всегда понимали опасность, которую он представляет для демократии и свободы повсюду на земле, даже когда другие отказывались понять это и осуждали нас за наши действия. Мы всегда понимали, что терроризм, независимо от того, какому делу он якобы служит, стремится лишь к уничтожению, а не строительству.

Не может быть нейтралитета в войне против терроризма, и тот, кто им занимается, не может пользоваться иммунитетом. Позиция «воздержания» — это не выбор. В войне не может быть выбора. Терроризм не будет ликвидирован до тех пор, пока мир не объединится в борьбе против него. Победа является нашим единственным выбором. Каждый член международного сообщества должен принять конкретные и эффективные меры и отрезать все каналы финансовой, моральной и политической помощи этого общего для нас врага.

Государства — члены нашей Организации, которые являются спонсорами террористов и предоставляют им убежище, сами являются сообщниками в совершении актов террора. Они должны быть привлечены к ответственности за свои преступления. И не является совпадением тот факт, что такие государства, поддерживающие терроризм, какими являются Иран и Сирия, стремятся также приобрести оружие массового уничтожения. Их враждебность по отношению к делу свободы и верховенству закона, угрожает самому будущему человечества.

Я знаю, что для многих в этом зале Ясир Арафат является символом палестинской борьбы. Как это ни трагично и для его, и для нашего народов, однако он является одной из международных икон террора. За 10 лет, прошедшие с того момента, как Арафат объявил Израилю и всему миру о своей

приверженности не прибегать к террору, были убиты 1126 израильтян и тысячи из них ранены в 19 000 отдельных нападениях палестинских террористов. Соответственно, это было бы то же самое, как если бы от рук террористов за тот же период времени погибли 11 000 французов или 56 000 американцев.

Эта бойня должна прекратиться. Ее воздействие на оба общества является разрушительным. Ясир Арафат несет прямую ответственность за эти ужасные страдания. Более 30 лет он возглавлял свой народ и вел его по пути террора — от угона самолетов до актов террористов-смертников, всегда предпочитая причинить боль Израилю, даже и в ущерб выигрышу палестинцев. Он был — и остается — величайшим препятствием на пути мира между народами. До тех пор, пока он контролирует рычаги власти, не может появиться никакое умеренное руководство. Голосовать за Арафата, что мы наблюдали в Ассамблее всего лишь на прошлой неделе, — значит голосовать против палестинского народа. Когда выигрывает Арафат, выигрывает терроризм, а мы все проигрываем. Вместо того чтобы спланировать вокруг Арафата, международное сообщество должно сплотиться вокруг подлинных интересов палестинского народа. Оно должно сделать это сейчас, прежде чем он поведет их еще дальше по пути терроризма и разрушения.

Когда наконец появится ответственное и надежное полномочиями палестинское руководство, руководство, готовое вступить в войну с террором, оно найдет в нас готового к действиям партнера по заключению мира. Израиль привержен концепции достижения мира на Ближнем Востоке, изложенной президентом Бушем 24 июня 2002 года. Израиль не пойдет на компромисс в вопросе о безопасности своих граждан, но мы предпримем дополнительные усилия, как мы доказывали ранее, чтобы принести мир и безопасность обоим нашим народам.

Мы готовы работать вместе с палестинцами и с международным сообществом, чтобы превратить эту концепцию в реальность. Чтобы это произошло, палестинское руководство должно принять моральное и стратегическое решение раз и навсегда отказаться от терроризма и сделать миротворчество возможным. Оно должно направлять свой народ на путь строительства своего собственного общества, а не стремиться уничтожить наше общество. Оно

также должно понимать, что не нищета порождает терроризм, а терроризм порождает нищету.

Мы не должны ограничиваться лишь ликвидацией инфраструктуры терроризма. Мы должны также построить инфраструктуру мира. Именно политические и моральные лидеры повсюду должны создавать среду, которая отвергает терроризм и наделяет властью миротворцев. Это в особенности справедливо для арабского и мусульманского мира, в котором подстрекательство против Израиля закрывает сердца и умы перед возможностью мира.

Лидеры должны увести свои народы от культуры ненависти, заменить ее культурой терпимости. Необходимо создать конкретные примеры сотрудничества и обмена в средствах массовой информации и правительстве, в образовании, науке и бизнесе, чтобы подкрепить идею терпимости и признания.

Во имя нашего коллективного будущего необходимо прислушаться к призывам к сдержанности. Во имя нашего общего будущего Израиль и арабская нация должны научиться жить бок о бок друг с другом, преодолевать наши конфликты, так же, как государства Европы научились преодолевать свои. Израиль живет среди своих арабских соседей. Мы верим в общее будущее мира и процветания совместно с ними. Мои многочисленные встречи с арабскими лидерами в течение последних нескольких дней заставили меня поверить в то, что вместе мы сможем сделать наш регион лучшим местом для жизни.

Эта культура мира должна проникнуть не только через границы Ближнего Востока, она должна проникнуть и сквозь стены Организации Объединенных Наций. В прошлом Организация Объединенных Наций продемонстрировала нам, что она может играть позитивную роль. Эта Ассамблея сыграла ключевую роль в основании государства Израиль 55 лет назад. Резолюции 242 (1967) и 338 (1973) являются для нас ориентирами по ведению переговоров и установлению мира.

Чтобы играть такую конструктивную роль в будущем, Организация Объединенных Наций должна быть реформирована. Она должна отказаться от предвзятой враждебности, которая возобладала в ближневосточной повестке дня. На протяжении более трех десятилетий эта Ассамблея каждый год принимает целый ряд монотонных резолюций, на-

правленных на дискредитацию Израиля, бросающих вызов его интересам и являющихся проводниками воли его величайших врагов.

Я держу в руках подборку решений пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по Ближнему Востоку — 175 страниц, пронизанных не надеждой, а негативными повестками прошлого.

Ни одна другая страна не подвергалась таким несправедливым атакам и последовательной дискриминации в рамках системы Организации Объединенных Наций. Пришло время положить конец этой кампании дипломатического подстрекательства.

Ради израильтян и палестинцев — ради Организации Объединенных Наций и мира, как такового, — я призываю Ассамблею стать выше отжившей политики вчерашнего дня и принять новую, смелую повестку на завтра.

Я призываю Генеральную Ассамблею отказаться от автоматического принятия антиизраильских резолюций и найти способы вновь сделать себя актуальной в интересах людей, которым она якобы служит. Я призываю эту Ассамблею выполнить свою историческую миссию и помочь укреплять то, что нас объединяет, а не разделяет.

Утром 1 февраля этого года Израиль потерял своего первого астронавта во время катастрофы космического корабля «Колумбия» — умелого и отважного пилота, которого я знал лично, сына переживших Холокост, национального героя.

Полковник Илан Рамон воплощал дух нашей нации. Он был мужественным человеком, человеком действий, преданным процветанию своего народа. Так же, как он стремился содействовать прогрессу своих соотечественников, он встретил свою смерть вместе с коллегами из Соединенных Штатов Америки и Индии во время космического полета на благо всего человечества.

То, что Израиль участвует в таких начинаниях, не является совпадением. На протяжении 55 лет, прошедших с того времени, когда Израиль был создан, признан и принят в семью наций, наши достижения в области науки и техники, искусства и литературы, сельского хозяйства и медицины вышли на уровень лучших мировых достижений.

Наша программа международного сотрудничества известна в более чем ста странах на земном шаре, мы передаем мастерство, опыт и знания на благо миллионов людей.

Мы предлагаем это сотрудничество всем государствам мира. Мы приветствуем улучшение наших отношений с Европой, так же, как мы остаемся привержены установлению более близких связей с государствами Африки, Азии и Америки.

Концепция сионизма основателей Израиля заключалась в том, чтобы создать государство на нашей древней родине, которое будет служить для нашего народа убежищем от преследования, местом, где еврейский народ сможет осуществить свое право на самоопределение в современных условиях, бастионом демократии и возможностей для всех его граждан.

Наши основатели также дали обещание не только народу Израиля, но и народу Ближнего Востока в целом — способствовать миру и работать на благо прогресса нашего региона.

Мне лично известно огромное значение этого исторического начинания. Я приехал в Израиль молодым беженцем из Туниса. Я был одним из тех сотен тысяч эмигрантов, которым Израиль гарантировал надежду на будущее и защиту, свободу и возможности посредством идеалов и демократических институтов.

Я нахожусь здесь сегодня, чтобы вновь подтвердить перед лицом государств мира приверженность моей страны миру. Мир для народа Израиля является нравственным и историческим долгом. «Шалом» — слово, обозначающее мир на иврите, — является ключевым в нашем языке и в нашем наследии. Так мы говорим «здравствуйте», и так мы говорим «до свидания». Это имя, которое мы даем своим детям. Это моя собственная фамилия.

Наш пророк Исайя принес это послание мира всему миру много столетий назад, когда он сказал: «и перекуют мечи свои на орала, и копья свои — на серпы; не поднимет народ на народ меч, и не будет более учиться воевать».

У Израиля совесть чиста перед историей. Когда бы у нас ни появлялись подлинные партнеры в деле обеспечения мира, Израиль всегда шел им навстречу. Так было в 1977 году, когда президент Египта Анвар Садат прибыл в Иерусалим, так было

в 1994 году, когда король Иордании Хусейн подписал с нами мирный договор. Это справедливо и сегодня. Израиль готов заключить мир со всеми своими соседями — мир не ради заголовков в прессе, а подлинный мир, который положит конец насилию и враждебности и принесет гражданам нашего региона позитивные перемены.

С этой высокой трибуны, которая принадлежит всему человечеству, я призываю руководство Сирии и Ливана, Ирана и палестинского народа раз и навсегда преодолеть чувство враждебности к нам и присоединиться к нашим усилиям с целью создания лучшего будущего для наших детей.

Сегодня вечером я вернусь в Иерусалим, вечную столицу еврейского народа, чтобы присоединиться к празднованию еврейского Нового года — Рош-га-Шана. Согласно нашей традиции, это время, когда Бог определяет судьбу каждого человека на ближайший год. Это дни размышлений и молитв. Пусть все наши молитвы в отношении мира и жизни будут услышаны и пусть действия и поступки всех представленных здесь, в этом Зале, государств и народов принесут человечеству мир и все блага, которые может дать жизнь.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству досточтимому г-ну Джеку Стру, министру иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Г-н Стру (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу отдать дань памяти д-ра Акилы аль-Хашими, старшего члена Руководящего совета Ирака, которая скончалась сегодня утром.

Я имел честь встречаться с д-ром Аль-Хашими в начале этого года в Лондоне, а позднее в Багдаде и был поражен ее мужеством и преданностью делу иракского народа. Д-ра Аль-Хашими убили те, кто хотел бы лишить иракский народ возможности в будущем жить в демократическом и процветающем обществе, которого он столь заслуживает. Лучшей данью ее памяти может стать победа над террористами и реализация ее видения мирного и свободного Ирака.

Разумеется, мы обязаны это сделать и ради всех тех, кто отдал свою жизнь во имя дела мира в

Ираке. Сержиу Виейра ди Меллу и сотрудники Организации Объединенных Наций, которые были убиты или получили ранения в результате совершенного 19 августа в Багдаде взрыва, были привержены цели торжества идеалов Организации Объединенных Наций в интересах народа Ирака. За свою преданность они заплатили самую высокую цену — отдали свою жизнь. Мы скорбим в связи с этой утратой, но она не должна ослабить нашу решимость помочь иракскому народу восстановить страну на основе принципов справедливости и безопасности.

Я думаю, что Ирак имеет столь важное значение, потому что он в течение более десяти лет подвергает испытанию роль и цель этой Организации. На протяжении этого периода международное сообщество придерживалось общего мнения о том, что режим Саддама Хусейна согласно главе VII Устава создает угрозу международному миру и безопасности посредством внедрения программ оружия массового уничтожения и бросает беспрецедентный вызов воле Организации Объединенных Наций. Однако в начале этого года, к сожалению, наши мнения разделились в отношении того, какие меры необходимо принять для устранения исходящей от Ирака угрозы.

Конечно, я понимаю полемику, вызванную военными действиями, которые предприняли Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и другие страны, и признаю тяжелые обязанности, которые нам приходится выполнять в настоящее время, но я твердо верю, что принятые нами решения были правильными. На карту был поставлен авторитет Организации Объединенных Наций. Что могло бы произойти, если бы мы просто ушли, предоставив режиму Саддама Хусейна последнюю возможность выполнить резолюции Организации Объединенных Наций? Стала бы планета сегодня более безопасным местом? Улучшилось бы положение в Ираке? Стала бы сегодня Организация Объединенных Наций сильнее? На каждый из всех этих вопросов можно дать лишь отрицательный ответ. Наша неспособность действовать лишь придала бы Саддаму Хусейну смелости; каждый диктатор с радостью захотел бы последовать его примеру; а авторитет Организации Объединенных Наций был бы серьезно подорван.

Тем не менее, независимо от возникших весной этого года разногласий, сейчас нам необходимо вновь объединиться ради достижения общей цели.

Как Совет Безопасности признал в своих трех резолюциях — 1472 (2003), 1483 (2003) и 1500 (2003), — мы все заинтересованы в том, чтобы помочь народу Ирака обрести права и свободы, которых он был столь долго лишен и во имя которых была создана эта Организация. Да, нынешняя ситуация в области безопасности сопряжена с большими трудностями. Террористы, которые презирают свободу, стремятся повергнуть Ирак в состояние хаоса. Они нанесли страшные удары иракскому народу, солдатам коалиции и сотрудникам международных гуманитарных учреждений, но, в конечном итоге, они потерпят поражение.

Давайте также не упускать из виду уже достигнутые успехи и предпринимаемые в настоящее время усилия. Ужасному режиму Саддама Хусейна положен конец. Машина пыток и угнетения, которая погубила сотни тысяч людей, разрушена. Вместо этого начинают функционировать представительное правительство, которое состоит из иракцев и действует во имя иракцев; новые министерства, ежедневно предоставляющие услуги населению; независимые средства массовой информации; всем религиозным общинам предоставляется свобода вероисповедания; работают больницы и школы; на дорогах и автомагистралях отмечается интенсивное движение; и начинается этап подлинного экономического возрождения.

Мы останемся в Ираке ровно столько, сколько потребуется для того, чтобы выполнить наши конкретные обязанности и как можно скорее должным образом восстановить суверенитет народа Ирака. Я очень надеюсь, что мы сможем добиться консенсуса при разработке новой резолюции Совета Безопасности в целях усиления роли Организации Объединенных Наций в Ираке. В нашей работе по осуществлению управления этим переходным процессом мы должны руководствоваться тремя основными принципами. Во-первых, передача власти должна осуществляться с учетом реального положения на местах в Ираке, особенно необходимости обеспечения безопасности. Во-вторых, иракские институты должны быть в достаточной степени прочными для того, чтобы выполнять растущее число обязанностей. И в-третьих, выполнение административных полномочий и обязанностей должно опираться на благое управление, включая представительное иракское правительство и согласованные конституционные механизмы. Иными словами, гра-

фик работы должен определяться не установлением произвольных конечных сроков, а потребностями иракского народа и его способностью постепенно принимать на себя функции по осуществлению демократического контроля.

К сожалению, Ирак — не единственная страна на Ближнем Востоке, где международное сообщество сталкивается с серьезными трудностями. Три месяца назад мы все возлагали большие надежды на прилагаемые в Израиле и на оккупированных территориях членами «четверки» в составе Организации Объединенных Наций, Европейского союза, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки усилия. Очень печально, что наши надежды были развеяны 19 августа в результате террористических нападений, совершенных в Иерусалиме спустя всего лишь несколько часов после террористических нападений против Организации Объединенных Наций в Багдаде, но международному сообществу необходимо сохранить единство как в отношении средств, так и целей на Ближнем Востоке. Нет альтернатив плану «дорожная карта», равно как не может быть альтернатив реализации видения, к которому стремится весь мир, — наличию двух государств, Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. Это может быть единственной достойной данью памяти тысяч людей, погибших с обеих сторон после начала этого ужасного конфликта.

Диапазон вопросов, рассматриваемых Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями, демонстрирует сохраняющееся значение этой Организации. Контртеррористический комитет после событий, произошедших 11 сентября два года назад, сосредоточил усилия Организации Объединенных Наций на одном из направлений, но теперь мы должны продолжать эту работу, предоставляя в распоряжение этого Комитета знания экспертов и другие возможности, с тем чтобы укрепить способность государств-членов бороться с терроризмом.

Мы знаем также, что распространение является одной из самых серьезных угроз, с которыми мы сталкиваемся наряду с терроризмом. Учреждения Организации Объединенных Наций, особенно Международное агентство по атомной энергии, проводят большую работу в области нераспространения, однако поразительным является тот факт, что сам Совет Безопасности не занимался вопросом о рас-

пространении уже на протяжении 10 лет. С нашей точки зрения, настало время заняться этим.

С другой стороны, тема внутрисостоятельных конфликтов регулярно рассматривается Советом Безопасности. Организация Объединенных Наций имеет уникальный опыт в этой области и добилась многого в таких странах, как Восточный Тимор и Сьерра-Леоне, но национальное строительство требует коллективных усилий, а также ресурсов и приверженности государств-членов, если мы хотим, чтобы деятельность Организации Объединенных Наций по миростроительству была эффективной. Поэтому нам нужны новые механизмы по предотвращению конфликтов и оказанию помощи государствам до того, как происходит развал государственных структур.

Мы должны также добиться реального успеха в деле осуществления положений Декларации тысячелетия. Мы должны сделать то, чего не удалось достичь в Канкуне, и добиться позитивных результатов во время раунда в Дохе.

Для решения этих и других общих проблем необходимы коллективные действия, как ярко выразился Генеральный секретарь, выступая в этом зале во вторник. Одним из главных условий достижения этого является принятие мер для того, чтобы сама Организация Объединенных Наций оставалась эффективным глобальным форумом, способным давать результаты. Два дня назад Генеральный секретарь поставил ряд нелегких задач. Я приветствую его инициативу относительно создания группы видных экспертов, которые представили бы свои предложения о реформе. Я приветствую также его готовность модернизировать Организацию Объединенных Наций и ее учреждения.

Соединенное Королевство полно решимости добиваться повышения представительности Совета Безопасности. Вопрос заключается не в том, следует ли делать это, а в том, каким образом это делать. Однако само по себе увеличение членского состава Совета не облегчит принятие трудных решений, необходимость которого возникает так часто. Самым важным необходимым условием является наличие политической воли и готовности членов Совета предпринимать эффективные действия.

Самый важный раздел речи, произнесенной во вторник Генеральным секретарем, был посвящен тому выбору, который должна сделать Организация

Объединенных Наций. Он совершенно прав. Мы сейчас действительно на распутье. Один путь ведет к миру, в котором Организация Объединенных Наций будет играть более весомую роль в качестве коллективного инструмента обеспечения нашего мира и безопасности. Другой путь ведет к миру, в котором коллективные действия рассматриваются в качестве синонима бездействия. Мы не должны встать на этот второй путь. Речь Генерального секретаря ставит задачи перед всеми нами. Мы все живем в мире, в котором международные террористы убивают невинных людей, невзирая на вероисповедания или гражданство, и безопасность каждого из нас оказывается под угрозой, когда оружие массового уничтожения попадает в руки безответственных лиц. Мы не можем себе просто позволить отвергнуть односторонность, не предлагая при этом никаких многосторонних средств борьбы с этими угрозами.

Правительство Великобритании, как всегда, привержено идеалам Организации Объединенных Наций. Для нас значение этой Организации всегда заключалось в ее способности претворять эти высокие идеалы в жизнь. Мы будем всесторонне взаимодействовать с Генеральным секретарем и международным сообществом для того, чтобы Организация Объединенных Наций сохранила и повысила как свой идеализм, так и свою эффективность.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Яну Карлссону, министру по вопросам сотрудничества в целях развития, миграции и предоставления убежища и исполняющего обязанности министра иностранных дел.

Г-н Карлссон (Швеция) (*говорит по-английски*): Ранним утром 11 сентября 2003 года скончалась наш министр иностранных дел Анна Линд, ставшая жертвой бессмысленного преступления. Она была одним из самых видных и уважаемых руководителей Швеции, и ее больше нет с нами. Мы потеряли часть нашего будущего. Она выступала в защиту угнетенных, в защиту жертв нарушений прав человека. Она трудилась на благо международного мира и справедливости и в целях развития многостороннего сотрудничества. Мы не услышим голос Анны Линд, но ее страстные убеждения останутся в нами.

Мы собрались в то время, когда Организация Объединенных Наций переживает трудности и сомнения. Способность Организации Объединенных Наций часто ставится под вопрос. Несмотря на кризисы и недостатки, Организация Объединенных Наций всегда справлялась с такими испытаниями. Организация Объединенных Наций была необходимой в 1945 году и остается таковой и сейчас.

Нельзя достичь глобальной безопасности, принимая односторонние решения. Упорствуя в этом, мы не сможем достичь мира, развития, демократии и обеспечить уважение прав человека. Мы должны сообща работать над разработкой и рассмотрением возникающих вызовов на основе принятия многосторонних решений.

Генеральный секретарь недавно сказал:

«Мы больше не можем считать самим собой разумеющимся, что наши многосторонние учреждения достаточно сильны для того, чтобы справиться со всеми этими вызовами». (A/58/323, пункт 4)

Я приветствую такую постановку вопроса Кофи Аннано. Страны Северной Европы поддерживают его. Организация Объединенных Наций и мы, государства-члены, должны адаптироваться к нынешним условиям. Реформа необходима для того, чтобы Организация по-прежнему была современной, чутко реагирующей на ситуации и эффективной и пользовалась доверием гражданского общества всего мира. В ходе наших усилий по изменению нашей общей повестки дня мы должны уделять основное внимание укреплению международной солидарности. Достижение целей Декларации тысячелетия — это общая задача.

Необходимо вновь подтвердить легитимность и авторитет Совета Безопасности. Его членский состав должен лучше отражать современный мир. Я считаю, что можно довольно быстро достичь договоренности относительно расширения членского состава путем увеличения числа непостоянных членов, не исключая при этом возможность введения новых постоянных членов на более позднем этапе.

Мы приветствуем намерение Генерального секретаря создать группу высокого уровня для изучения угроз нашей безопасности и того, какие институциональные реформы необходимы в Организации Объединенных Наций.

Северная Корея вышла из Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), и ее намерения остаются неясными. Ядерная программа в Иране, наличие ядерного оружия в Индии и Пакистане и отказ Израиля подписать ДНЯО по-прежнему вызывают озабоченность. В нескольких странах ядерному оружию придают все большее значение при разработке военных доктрин. Проходящая в Соединенных Штатах дискуссия о создании нового поколения ядерного оружия малой мощности беспокоит нас. Такое оружие не укрепит безопасность в мире, а создаст угрозу понижения порога для применения ядерного оружия.

Угрозы, создаваемые оружием массового уничтожения, можно устранить только с помощью многосторонних усилий. Необходимо обратить вспять гонку вооружений. Мы должны обеспечить всеобщее соблюдение ДНЯО. Швеция продолжает добиваться достижения этой цели вместе со своими партнерами по коалиции за «Новую повестку дня».

Нам нужны новые идеи по разоружению и нераспространению и укреплению уже существующих режимов. С этой целью Швеция инициировала создание независимой международной комиссии под председательством г-на Ханса Бликса. В июне текущего года Генеральная Ассамблея приняла дальновидную резолюцию о предотвращении вооруженных конфликтов. Швеция будет и впредь трудиться на благо укрепления потенциала практической превентивной деятельности Организации Объединенных Наций.

Наше внимание и усилия должны быть сосредоточены на безопасности каждого отдельного человека. Никаких нарушений прав человека допускать нельзя. Государственный суверенитет подразумевает также и ответственность. Если правительства не оберегают свои народы, тогда принимать меры должно быть готово международное сообщество. В своем докладе «Обязанность защищать» Международная комиссия по вопросам вмешательства и государственного суверенитета указывает на важные проблемы, которыми должно заняться международное сообщество. Как обеспечить то, чтобы суверенитет и независимость никогда не превращались в лицензию на издевательства над людьми? Как международному сообществу следует выполнять свои обязанности, когда государства не оберегают свои народы?

Все инструменты надлежит задействовать и во избежание войн. Совет Безопасности должен быть готов реагировать на сигналы раннего предостережения об угрозах массовых нарушений прав человека. Механизмы предотвращения подобных ситуаций могут носить интрузивный характер и их следует укреплять на основе отчетности и международного права. Как заявил в своей речи во вторник Генеральный секретарь, Совету Безопасности нужно серьезно обдумать наилучшие способы реагирования на угрозы геноцида или другие сравнимые с ним массовые нарушения прав человека. Предотвращение геноцида станет темой Стокгольмского международного форума, который состоится в моей стране в январе.

Конец должен быть положен и безнаказанности. Международный уголовный суд теперь уже действует. Этот Суд должен стать одним из механизмов сдерживания преступников, а также универсальным и справедливым инструментом правосудия.

Два года назад нашего министра иностранных дел Анну Линд сопровождал в Генеральную Ассамблею ее тогда одиннадцатилетний сын Давид. При входе в зал он спросил: «Мам, а где все женщины?» Он заметил то, к чему многие из нас, создается впечатление, остаются слепы. Здесь, как и в очень многих политических органах на всей планете, представлено слишком мало женщин. Смысл равенства между мужчинами и женщинами заключается в том, чтобы задействовать все людские ресурсы.

Женщины — это отнюдь не слабый пол; уязвимыми их делает юридическая, экономическая и социальная дискриминация. Женщины становятся жертвами насилия на войне, надругательств в семье, работорговли, сексуальной эксплуатации. Для таких женщин половое равенство — вопрос жизни и смерти. Равные права женщин на просвещение и образование, на профессиональную карьеру и на участие в политической жизни никакой угрозы для нас, мужчин, отнюдь не составляют. Отсутствие же таких прав является угрозой прогрессу человечества.

Операции в пользу мира, для того чтобы быть успешными, требуют совместных усилий. Примером тому является сотрудничество Организации

Объединенных Наций с региональными организациями в последнее время в Демократической Республике Конго — рассуждения о котором президента Кабилы мы очень внимательно выслушали позавчера, — возглавляемая Европейским союзом полицейская миссия в западной части Балканского полуострова и военная операция в Македонии. Мы будем и впредь развивать сотрудничество Организации Объединенных Наций с Европейским союзом и одобряем их политическую декларацию о сдерживании кризисов.

Много болезненных уроков можно вынести из насильственных конфликтов в Западной Африке. Швеция одобряет широкомасштабную и представительную миротворческую Миссию Организации Объединенных Наций в Либерии. Международному сообществу надлежит поддерживать Организацию Объединенных Наций и Экономическое сообщество западноафриканских государств в изыскании подходящих решений для всего региона. Европейский союз старается крепить такое партнерство через посредство деятельности Ханса Дальгрена, его Специального представителя в странах Союза государств бассейна реки Мано.

Для мира и примирения крайне необходима деятельность женщин. Я рад тому, что теперь в мандаты и деятельность всех миротворческих миссий включается гендерная проблематика. Следует повышать и число женщин на всех уровнях миротворческих операций. В этом отношении жизненно важное значение имеют осуществление резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности и укрепление потенциала Организации Объединенных Наций в этой области.

Одним из императивов является выполнение решения вдвое снизить к 2015 году уровни нищеты, однако мы не очень-то преуспеваем в этом деле. Темпы реализации этой цели слишком замедленны. Сейчас нам нужны новые финансовые механизмы и партнерские отношения. В этом духе мы приветствуем инициативу, с которой выступил несколько дней назад президент Бразилии.

В утроении нуждается официальная помощь в целях развития. В Монтеррее государства — члены Европейского союза согласились увеличить официальную помощь в целях развития. В будущем году Швеция увеличит такую помощь до 0,86 процента своего валового внутреннего продукта. За обеща-

ниями должны следовать реальные наличные средства. Мы должны обеспечить Организацию Объединенных Наций предсказуемым долгосрочным финансированием. Я полностью согласен с тем, что несколько дней назад сказал президент Ширак: «Если этого не сделать, то Организация Объединенных Наций превратится в Организацию на заказ». (A/58/PV.7)

Главную ответственность за свое развитие каждая страна несет сама, поощряя демократию, благое правление и соблюдение прав человека. Официальная помощь в целях развития, как всем нам известно, всегда будет носить лишь вспомогательный характер. Значительно важнее поощрение открытых и справедливых норм торговли, устранение тарифов и сокращение субсидий. Мы рассчитываем, что развитые страны укажут путь и вынесут на первый план согласованную в Дохе Повестку дня для развития. По сути, мы все должны обеспечить, чтобы провал торговых переговоров в Канкуне дал новое начало.

В мае текущего года шведское правительство представило парламенту новый закон о последовательной политике в интересах глобального развития. Таким образом мы претворяем Декларацию тысячелетия в нашу национальную политику. Особое внимание мы будем уделять приверженности достижению восьмой закрепленной в Декларации тысячелетия цели в области развития, которая конкретно касается обязательств богатых стран.

На всех нас сказываются последствия изменения климата. Поэтому ухудшение состояния Киотского протокола надлежит остановить.

Еще нам нужна такая глобальная система регулирования миграции, которая защищала бы права иммигрантов и гарантировала бы безопасность тем людям, которые пересекают границы для учебы, научно-исследовательской деятельности или работы. Швеция и Швейцария поддерживают Генерального секретаря в его стремлении повысить значение вопроса о миграции в повестке дня Генеральной Ассамблеи, в том числе создать глобальную комиссию по миграции и развитию.

Генеральная Ассамблея совершенно справедливо осудила решение Израиля депортировать президента Арафата. Обе стороны должны выполнять свои обязательства согласно «дорожной карте». Мы настоятельно призываем Палестинскую админист-

рацию принимать меры к прекращению совершаемых самоубийцами взрывов. Противоречат международному праву и немедленно должны быть прекращены и внесудебные убийства, совершаемые Израилем.

Международному сообществу надлежит делать все, что в его силах, чтобы помочь сторонам в мирном процессе. Содержащийся в «дорожной карте» план, как на то указал несколько минут назад Джек Стро, необходимо осуществить незамедлительно с целью создать в 2005 году миролюбивое и демократическое палестинское государство. В регион следует направить международных наблюдателей, и Швеция всецело готова принять участие в таком механизме наблюдения.

Около месяца назад в результате взрыва в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Багдаде погибли Сержиу Виейра ди Меллу и многие его коллеги, что стало для международного сообщества страшной потерей. Сержиу Виейру ди Меллу воплощал, лучше чем большинство, наилучшие стороны силы и преданности делу международного сообщества.

Ситуация в Ираке остается неустойчивой и опасной. Мы обеспокоены безопасностью иракского народа и тех, кто находится в Ираке, и намерены облегчить страдания иракского народа. Взрывы в Ираке были направлены на цели, которые олицетворяет Организация Объединенных Наций — поддержание международного мира и безопасности. Они не заставят нас дрогнуть. Организация Объединенных Наций останется в Ираке. Мировому сообществу нужна легитимность Организации Объединенных Наций, как единственной власти, которая поможет иракскому народу восстановить собственное правление и построить заново свою страну. Решение данного конфликта не должно быть взято за правило, оно должно оставаться исключением из правил.

Будущее Организации Объединенных Наций теперь находится в руках ее государств-членов. Если Организация Объединенных Наций потерпит провал, то провал потерпим мы все. Заявления, которые больше всего упоминались до этого момента в прениях этого года и средствах массовой информации, состязались друг с другом в нахождении различий и разногласий, однако существует одна вещь, по поводу которой согласны мы все. Это наша

вера в Организацию Объединенных Наций. Целый мир стоит за Генеральным секретарем Кофи Аннаноном.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.